

*Sūrah al-A‘rāf³⁶²**Bismillāhir-Rahmānir-Raheem***سُورَةُ الْأَعْرَافِ****بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ****الْمَصَ**1. Alif, Lām, Meem, Shād.³⁶³

2. [This is] a Book revealed to you, [O Muhammad] – so let there not be in your breast distress therefrom – that you may warn thereby and as a reminder to the believers.

3. Follow, [O mankind], what has been revealed to you from your Lord and do not follow other than Him any allies. Little do you remember.

4. And how many cities have We destroyed, and Our punishment came to them at night or while they were sleeping at noon.

5. And their declaration when Our punishment came to them was only that they said, "Indeed, we were wrongdoers!"

6. Then We will surely question those to whom [a message] was sent, and We will surely question the messengers.

7. Then We will surely relate [their deeds] to them with knowledge, and We were never absent.

8. And the weighing [of deeds] that Day will be the truth. So those whose scales are heavy – it is they who will be the successful.

كَتَبْ أَنْزَلَ إِلَيْكَ فَلَا يَكُنْ فِي صَدْرِكَ حَرَجٌ مِّنْهُ لِتُنذِرَ بِهِ وَذَكْرِي لِلْمُؤْمِنِينَ

أَتَيْعُوا مَا أَنْزَلَ إِلَيْكُمْ مَنْ رَبِّكُمْ وَلَا تَشْعُعوا مِنْ دُونِهِ أُولَئِاءِ قَلِيلًا مَا تَدَكُرُونَ

وَكَمْ مِنْ قَرَيَّةٍ أَهْلَكْنَا فَجَاءَهَا بِأُسْنَا بَيْنَمَا أُوْهِمْ قَالُولُوكَ

فَمَا كَانَ دَعْوَنُهُمْ إِذْ جَاءَهُمْ بِأُسْنَا إِلَّا أَنْ قَالُوا إِنَّا كُنَّا نَظَلِمِينَ

فَلَنَسْأَلَنَّ الَّذِينَ أُرْسَلَ إِلَيْهِمْ وَلَنَسْتَأْلِمَ الْمُرْسَلِينَ

فَلَنُقْصَنَ عَلَيْهِمْ يَعْلَمُ وَمَا كُنَّا غَابِرِينَ

وَالْوَزْنُ يَوْمَئِذٍ الْحُقُّ فَمَنْ ثَقَلَتْ مَوَازِينُهُ فَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ

³⁶²Al-A‘rāf: The Elevations, referring to the partition between Paradise and Hell.

³⁶³See footnote to 2:1.

9. And those whose scales are light – they are the ones who will lose themselves for what injustice they were doing toward Our verses.

وَمَنْ حَفِّتْ مَوَازِينُهُ فَأُولَئِكَ الَّذِينَ حَسِرُوا
أَنفُسَهُمْ بِمَا كَانُوا بِقَاءِيْتَنَا يَظْلِمُونَ ﴿٤﴾

10. And We have certainly established you upon the earth and made for you therein ways of livelihood. Little are you grateful.

وَلَقَدْ مَكَنَّكُمْ فِي الْأَرْضِ وَجَعَلْنَا لَكُمْ
فِيهَا مَعِيشٌ قَلِيلًا مَا تَشْكُرُونَ ﴿٥﴾

11. And We have certainly created you, [O mankind], and given you [human] form. Then We said to the angels, "Prostrate to Adam"; so they prostrated, except for Iblees.³⁶⁴ He was not of those who prostrated.

وَلَقَدْ حَلَقَنَّكُمْ ثُمَّ صَوَرَنَّكُمْ ثُمَّ قُلْنَا
لِلْمَلَائِكَةِ أَسْجُدُوا لِأَدَمَ فَسَجَدُوا إِلَّا
إِلِيْسَ لَمْ يَكُنْ مِنَ السَّاجِدِينَ ﴿٦﴾

12. [Allāh] said, "What prevented you from prostrating when I commanded you?" [Satan] said, "I am better than him. You created me from fire and created him from clay [i.e., earth]."

قَالَ مَا مَنَعَكَ أَلَا تَسْجُدَ إِذْ أَمْرَنَاكَ قَالَ
أَنَا خَيْرٌ مِنْهُ حَلَقْتَنِي مِنْ نَارٍ وَخَلَقْتَهُ مِنْ
طِينٍ ﴿٧﴾

13. [Allāh] said, "Descend from it [i.e., Paradise], for it is not for you to be arrogant therein. So get out; indeed, you are of the debased."

قَالَ فَاهْبِطْ مِنْهَا فَمَا يَكُونُ لَكَ أَنْ تَتَكَبَّرَ
فِيهَا فَأَخْرُجْ إِنَّكَ مِنَ الصَّاغِرِينَ ﴿٨﴾

14. [Satan] said, "Reprise me until the Day they are resurrected."

قَالَ أَنْظِرْنِي إِلَى يَوْمِ يُبَعَثُونَ ﴿٩﴾

15. [Allāh] said, "Indeed, you are of those reprieved."

قَالَ إِنَّكَ مِنَ الْمُنْظَرِينَ ﴿١٠﴾

16. [Satan] said, "Because You have put me in error, I will surely sit in wait for them [i.e., mankind] on Your straight path.

قَالَ بِمَا أَغْوَيْتَنِي لَأَقْعُدَنَّ هُمْ صِرَاطَكَ
الْمُسْتَقِيمَ ﴿١١﴾

³⁶⁴Satan. See footnote to 2:34.

17. Then I will come to them from before them and from behind them and on their right and on their left, and You will not find most of them grateful [to You]."

ثُمَّ لَا تَرَيْنَهُم مِّنْ بَيْنِ أَيْدِيهِمْ وَمِنْ خَلْفِهِمْ
وَعَنْ أَيْمَانِهِمْ وَعَنْ شَمَائِلِهِمْ وَلَا يَجِدُ
أَكْثَرَهُمْ شَكِيرِينَ ﴿١٧﴾

18. [Allāh] said, "Depart from it [i.e., Paradise], reproached and expelled. Whoever follows you among them – I will surely fill Hell with you, all together."

قَالَ أَخْرُجْ مِنْهَا مَذْؤُومًا مَّدْحُورًا لَّمَنْ
تَّعَكَّبْ مِنْهُمْ لِأَمْلَأَنَّ جَهَنَّمَ مِنْكُمْ أَجْمَعِينَ
﴿١٨﴾

19. And "O Adam, dwell, you and your wife, in Paradise and eat from wherever you will but do not approach this tree, lest you be among the wrongdoers."

وَيَقَادُمُ أَسْكُنْ أَنْتَ وَزَوْجُكَ الْجَنَّةَ فَكُلَا
مِنْ حَيْثُ شَئْتُمَا وَلَا تَقْرَبَا هَذِهِ الشَّجَرَةَ
فَتَكُونَا مِنَ الظَّالِمِينَ ﴿١٩﴾

20. But Satan whispered to them to make apparent to them that which was concealed from them of their private parts. He said, "Your Lord did not forbid you this tree except that you become angels or become of the immortal."

فَوَسْوَسَ لَهُمَا الشَّيْطَانُ لِيُتَدِّرِي لَهُمَا مَا
وُرِيَ عَنْهُمَا مِنْ سَوْءَاتِهِمَا وَقَالَ مَا
تَهْكُمَا رِتْكُمَا عَنْ هَذِهِ الشَّجَرَةِ إِلَّا أَنْ
تَكُونَا مَلَكَيْنِ أَوْ تَكُونَا مِنَ الْخَالِقِينَ ﴿٢٠﴾

21. And he swore [by Allāh] to them, "Indeed, I am to you from among the sincere advisors."

وَقَاسَمَهُمَا إِلَى لَكُمَا لَمِنَ النَّصِحَّاتِ
﴿٢١﴾

22. So he made them fall, through deception. And when they tasted of the tree, their private parts became apparent to them, and they began to fasten together over themselves from the leaves of Paradise. And their Lord called to them, "Did I not forbid you from that tree and tell you that Satan is to you a clear enemy?"

فَدَلَّلَهُمَا بِغُرُورٍ فَلَمَّا ذَاقَا الشَّجَرَةَ بَدَأُ
لَهُمَا سَوْءَاهُمَا وَطَفِقَا سَخِيفَانِ عَلَيْهِمَا
مِنْ وَرِقِ الْجَنَّةِ وَتَادَهُمَا رَهْبَانًا لَّمْ أَنْهِكُمَا
عَنْ تِلْكُمَا الشَّجَرَةِ وَأَقْلَ لَكُمَا إِنَّ
الشَّيْطَانَ لَكُمَا عَدُوٌّ مُّبِينٌ ﴿٢٢﴾

23. They said, "Our Lord, we have wronged ourselves, and if You do not forgive us and have mercy

فَالَا رَبَّنَا ظَلَمْنَا أَنْفُسَنَا وَإِنْ لَمْ تَغْفِرْ لَنَا
وَتَرْحَمْنَا لَنَكُونَنَّ مِنَ الْخَسِيرِينَ ﴿٢٣﴾

upon us, we will surely be among the losers."

24. [Allāh] said, "Descend, being to one another enemies. And for you on the earth is a place of settlement and enjoyment [i.e., provision] for a time."

25. He said, "Therein you will live, and therein you will die, and from it you will be brought forth."

26. O children of Adam, We have bestowed upon you clothing to conceal your private parts and as adornment. But the clothing of righteousness – that is best. That is from the signs of Allāh that perhaps they will remember.

27. O children of Adam, let not Satan tempt you as he removed your parents from Paradise, stripping them of their clothing³⁶⁵ to show them their private parts. Indeed, he sees you, he and his tribe, from where you do not see them. Indeed, We have made the devils allies to those who do not believe.

28. And when they commit an immorality, they say, "We found our fathers doing it, and Allāh has ordered us to do it." Say, "Indeed, Allāh does not order immorality. Do you say about Allāh that which you do not know?"

29. Say, [O Muḥammad], "My Lord has ordered justice and that you

قالَ أَهْبِطُوا بَعْضُكُمْ لِعَصْمٍ عَدُوًّا وَلَكُمْ
فِي الْأَرْضِ مُسْتَقْرٌ وَمَتَّعٌ إِلَى حِينٍ

قالَ فِيهَا تَحْيَوْنَ وَفِيهَا تَمُوتُونَ وَمِنْهَا
تُخْرَجُونَ

يَبْنَىٰ إِادَمَ قَدْ أَنْزَلْنَا عَلَيْكُمْ لِبَاسًا يُوَرِّي
سَوْءَاتِكُمْ وَرِيشًا وَلِبَاسُ النَّقَوْيَ ذَلِكَ
خَيْرٌ ذَلِكَ مِنْ إِيمَانِ اللَّهِ لَعَلَّهُمْ
يَذَكَّرُونَ

يَبْنَىٰ إِادَمَ لَا يَقْتَنِنُكُمُ الشَّيْطَنُ كَمَا
أَخْرَجَ أَبْوَاتِكُمْ مِنَ الْجَنَّةِ يَنْزَعُ عَنْهُمَا
لِبَاسَهُمَا لِيُرِيهِمَا سَوْءَاتِهِمَا إِنَّهُ يَرَكُمْ هُوَ
وَقَبِيلُهُ مِنْ حَيْثُ لَا تَرَوْهُمْ إِنَّا جَعَلْنَا
الشَّيْطَنَ أُولَئِكَ لِلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ

وَإِذَا فَعَلُوا فَسِحْشَةً قَالُوا وَجَدْنَا عَلَيْهَا
إِبَاءَةً وَاللَّهُ أَمْرَنَا بِهَا قُلْ إِنَّ اللَّهَ لَا
يَأْمُرُ بِالْفَحْشَاءِ أَنْقُلُونَ عَلَى اللَّهِ مَا لَا
تَعْلَمُونَ

قُلْ أَمْرَ رَبِّي بِالْقِسْطِ وَأَقِيمُوا وُجُوهَكُمْ

³⁶⁵The garments of Paradise.

direct yourselves [to the Qiblah] at every place [or time] of prostration, and invoke Him, sincere to Him in religion." Just as He originated you, you will return [to life] –

عِنْدَ كُلِّ مَسْجِدٍ وَادْعُوهُ مُخْلِصِينَ لَهُ
الَّذِينَ كَمَا بَدَأْكُمْ تَعُودُونَ ﴿٢٦﴾

30. A group [of you] He guided, and a group deserved [to be in] error. Indeed, they [i.e., the latter] had taken the devils as allies instead of Allāh while they thought that they were guided.

فَرِيقًا هَدَىٰ وَفِرِيقًا حَقَّ عَلَيْهِمُ الظَّلَلَةُ
إِنَّهُمْ أَخْذَدُوا الشَّيْطَنَينَ أُولَئِكَ مِنْ دُونِ اللَّهِ
وَسَخَّسُوبَ أَنَّهُمْ مُهَتَّدُونَ ﴿٢٧﴾

31. O children of Adam, take your adornment [i.e., wear your clothing] at every masjid,³⁶⁶ and eat and drink, but be not excessive. Indeed, He likes not those who commit excess.

يَبْنَىٰ إِدَمْ حُدُوا زِينَتُكُمْ عِنْدَ كُلِّ
مَسْجِدٍ وَكُلُّوا وَاشْرُبُوا وَلَا تُسْرِفُوا إِنَّهُ
لَا يُحِبُّ الْمُسْرِفِينَ ﴿٢٨﴾

32. Say, "Who has forbidden the adornment of [i.e., from] Allāh which He has produced for His servants and the good [lawful] things of provision?" Say, "They are for those who believed during the life of this world, exclusively [for them] on the Day of Resurrection." Thus do We detail the verses for a people who know.

قُلْ مَنْ حَرَمَ زِينَةَ اللَّهِ الَّتِي أَخْرَجَ لِعِبَادِهِ
وَالْأَطْيَبَاتِ مِنَ الرِّزْقِ قُلْ هِيَ لِلَّذِينَ
أَمْنَوْا فِي الْحَيَاةِ الْدُّنْيَا حَالِصَةٌ يَوْمَ
الْقِيَمَةِ كَذَلِكَ نُفَضِّلُ الْآتَيْتِ لِقَوْمٍ
يَعْلَمُونَ ﴿٢٩﴾

33. Say, "My Lord has only forbidden immoralities – what is apparent of them and what is concealed – and sin,³⁶⁷ and oppression without right, and that you associate with Allāh that for which He has not sent down

قُلْ إِنَّمَا حَرَمَ رَبِّي الْفَوْحَشَ مَا ظَهَرَ مِنْهَا
وَمَا بَطَّنَ وَالْإِثْمُ وَالْبَغْيُ يَعْتِرُ الْحَقَّ وَأَنْ
تُشْرِكُوا بِاللَّهِ مَا لَمْ يُنْزِلْ بِهِ سُلْطَنَنَا وَأَنْ
تَقُولُوا عَلَى اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٣٠﴾

³⁶⁶Literally, "place of prostration," meaning any place that a Muslim prays upon the earth. The term may also refer specifically to a mosque.

³⁶⁷Any unlawful deed.

authority, and that you say about Allāh that which you do not know."

34. And for every nation is a [specified] term. So when their time has come, they will not remain behind an hour, nor will they precede [it].
35. O children of Adam, if there come to you messengers from among you relating to you My verses [i.e., scriptures and laws], then whoever fears Allāh and reforms – there will be no fear concerning them, nor will they grieve.
36. But the ones who deny Our verses and are arrogant toward them – those are the companions of the Fire; they will abide therein eternally.
37. And who is more unjust than one who invents about Allāh a lie or denies His verses? Those will attain their portion of the decree³⁶⁸ until, when Our messengers [i.e., angels] come to them to take them in death, they will say, "Where are those you used to invoke besides Allāh?" They will say, "They have departed from us," and will bear witness against themselves that they were disbelievers.
38. [Allāh] will say, "Enter among nations which had passed on before you of jinn and mankind into the Fire." Every time a nation enters,

وَلِكُلِّ أُمَّةٍ أَجَلٌ فَإِذَا جَاءَ أَجَلُهُمْ لَا يَسْتَأْخِرُونَ سَاعَةً وَلَا يَسْتَقْدِمُونَ ﴿١٣﴾

يَبْنِيَّ إِدَمَ إِمَّا يَأْتِنَّكُمْ رَسُولٌ مِنْكُمْ يَقُصُّونَ عَلَيْكُمْ إِعْبُرٍ فَمَنْ آتَقَ وَاصْلَحَ فَلَا حَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ بَخَرُّونَ ﴿١٤﴾

وَالَّذِينَ كَذَّبُوا بِغَايَتِنَا وَأَسْتَكْبَرُوا عَنْهَا أُولَئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَلِيلُونَ ﴿١٥﴾

فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ أَفْتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَوْ كَذَّبَ بِغَايَتِهِ أُولَئِكَ يَنَاهُمْ نَصِيبُهُمْ مِنْ الْكِتَابِ حَقًّا إِذَا جَاءَهُمْ رُسُلُنَا يَتَوَفَّهُمْ قَالُوا إِنَّمَا مَا كُنْتُمْ تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ قَالُوا صَلُّوا عَنَّا وَسَبِّدُوا عَلَى أَنفُسِهِمْ أَهْمَمُ كَانُوا كُفَّارِينَ ﴿١٦﴾

قَالَ ادْخُلُوهُمْ فِي أُمَّمٍ قَدْ حَلَّتْ مِنْ قَبْلِكُمْ مِنَ الْجِنِّ وَالْإِنْسِ فِي النَّارِ كُلُّمَا دَخَلُتْ

³⁶⁸What is decreed for them.

it will curse its sister³⁶⁹ until, when they have all overtaken one another therein, the last of them³⁷⁰ will say about the first of them,³⁷¹ "Our Lord, these had misled us, so give them a double punishment of the Fire." He will say, "For each is double, but you do not know."

أَمَّةً لَعِنْتُ أَخْتَهَا حَتَّى إِذَا آدَارَكُوْا فِيهَا
جَهِيْلًا قَالَتْ أَخْرَنْهُمْ لِأُولَئِمْ رَبَّنَا هَنْلَاءَ
أَضْلَوْنَا فَقَاتِهِمْ عَذَابًا ضَعْفًا مِنَ النَّارِ قَالَ
لِكُلِّ ضَعْفٍ وَلِكُنْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿٤٦﴾

39. And the first of them will say to the last of them, "Then you had not any favor over us, so taste the punishment for what you used to earn."

وَقَالَتْ أُولَئِمْ لِأُخْرَنْهُمْ فَمَا كَانَ لَكُمْ
عَيْنَتَا مِنْ فَضْلٍ فَدُوْقُوا الْعَذَابَ بِمَا
كُنْتُمْ تَكْسِيُونَ ﴿٤٧﴾

40. Indeed, those who deny Our verses and are arrogant toward them – the gates of Heaven will not be opened for them, nor will they enter Paradise until a camel enters into the eye of a needle [i.e., never]. And thus do We recompense the criminals.

إِنَّ الَّذِينَ كَذَبُوا بِغَايَتِنَا وَاسْتَكْبَرُوا
عَنْهَا لَا تُفْتَحُ هُنْ أَبْوَبُ السَّمَاءِ وَلَا
يَدْخُلُونَ الْجَنَّةَ حَتَّى يَلْجَعَ الْجَنَّمُ فِي سَمَاءِ
الْحَيَاةِ وَكَذَلِكَ نَجْزِي الْمُجْرِمِينَ ﴿٤٨﴾

41. They will have from Hell a bed and over them coverings [of fire]. And thus do We recompense the wrongdoers.

هُمْ مِنْ جَهَنَّمَ وَهَادُو وَمِنْ فَوْقِهِمْ غَوَاشٌ
وَكَذَلِكَ نَجْزِي الظَّالِمِينَ ﴿٤٩﴾

42. But those who believed and did righteous deeds – We charge no soul except [within] its capacity. Those are the companions of Paradise; they will abide therein eternally.

وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَا
يُكَلِّفُنَا إِلَّا وُسْعَهَا أُولَئِكَ أَصْحَبُ
الْجَنَّةَ هُمْ فِيهَا خَلِدُونَ ﴿٥٠﴾

43. And We will have removed whatever is within their breasts of resentment,³⁷² [while] flowing

وَنَرَعَنَا مَا فِي صُدُورِهِمْ مِنْ غِلٍّ نَجْرِي
مِنْ تَحْتِهِمُ الْأَنْهَرُ وَقَالُوا الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي

³⁶⁹The nation preceding it.

³⁷⁰The followers of evil leaders.

³⁷¹Their leaders.

³⁷²i.e., ill will or sense of injury for what was inflicted upon them during worldly life.

beneath them are rivers. And they will say, "Praise to Allāh, who has guided us to this; and we would never have been guided if Allāh had not guided us. Certainly the messengers of our Lord had come with the truth." And they will be called, "This is Paradise, which you have been made to inherit for what you used to do."

44. And the companions of Paradise will call out to the companions of the Fire, "We have already found what our Lord promised us to be true. Have you found what your Lord promised to be true?" They will say, "Yes." Then an announcer will announce among them, "The curse of Allāh shall be upon the wrongdoers

45. Who averted [people] from the way of Allāh and sought to make it [seem] deviant while they were, concerning the Hereafter, disbelievers."

46. And between them will be a partition [i.e., wall], and on [its] elevations are men³⁷³ who recognize all³⁷⁴ by their mark. And they call out to the companions of Paradise, "Peace be upon you." They have not [yet] entered it, but they long intensely.

47. And when their eyes are turned toward the companions of the Fire, they say, "Our Lord, do not

هَدَنَا لِهُنَا وَمَا كُنَّا لِنَهَتْدِي لَوْلَا أَنْ
هَدَنَا اللَّهُ لَقَدْ جَاءَتْ رُسُلُ رَبِّنَا بِالْحَقِّ
وَنُؤْدُوا أَنْ تَلْكُمُ الْجَنَّةَ أُورِثْتُمُوهَا بِمَا
كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿١٧﴾

وَنَادَى أَصْحَابُ الْجَنَّةَ أَصْحَابُ النَّارِ أَنْ قَدْ
وَجَدْنَا مَا وَعَدَنَا رَبُّنَا حَقًا فَهَلْ وَجَدْنَمْ
مَا وَعَدَ رَبُّكُمْ حَقًا قَالُوا نَعَمْ فَإِذَنْ
مُؤْذِنٌ بَيْنَهُمْ أَنْ لَعْنَةُ اللَّهِ عَلَى الظَّالِمِينَ
﴿١٨﴾

الَّذِينَ يَصُدُّونَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ وَيَنْغُوشُونَ
عِوْجًا وَهُمْ بِالْآخِرَةِ كَفَرُونَ ﴿١٩﴾

وَبَيْنَهُمَا حِجَابٌ وَعَلَى الْأَعْرَافِ رِجَالٌ
يَعِرِفُونَ كُلًا بِسِيمَاهُمْ وَنَادَوْا أَصْحَابَ
الْجَنَّةِ أَنْ سَلَمْ عَلَيْكُمْ لَمْ يَدْخُلُوهَا وَهُمْ
يَطْمَعُونَ ﴿٢٠﴾

* وَإِذَا صُرِفْتُ أَبْصَرُهُمْ تِلْقَاءَ أَصْحَابِ
النَّارِ قَالُوا رَبَّنَا لَا تَجْعَلْنَا مَعَ الْقَوْمِ

³⁷³Those whose scales are balanced between good and evil deeds.

³⁷⁴Both the inhabitants of Paradise and those of Hell.

place us with the wrongdoing people."

الظَّالِمِينَ ﴿١٩﴾

48. And the companions of the Elevations will call to men [within Hell] whom they recognize by their mark, saying, "Of no avail to you was your gathering³⁷⁵ and [the fact] that you were arrogant."

وَنَادَى أَصْحَابُ الْأَعْرَافِ رِجَالًا يَعْرِفُونَهُمْ
بِسِيمَدُهُمْ قَالُوا مَا أَغْنَى عَنْكُمْ جَمْعُكُمْ
وَمَا كُنْتُمْ تَسْتَكْرِبُونَ ﴿٢٠﴾

49. [Allāh will say], "Are these³⁷⁶ the ones whom you [inhabitants of Hell] swore that Allāh would never offer them mercy? Enter Paradise, [O people of the Elevations]. No fear will there be concerning you, nor will you grieve."

أَهْنَؤُلَاءِ الَّذِينَ أَقْسَمْتُمْ لَا يَنَالُهُمْ اللَّهُ
بِرَحْمَةِ أَدْخُلُوا الْجَنَّةَ لَا حَوْفٌ عَلَيْكُمْ وَلَا
أَنْتُمْ تَحْزَنُونَ ﴿٢١﴾

50. And the companions of the Fire will call to the companions of Paradise, "Pour upon us some water or from whatever Allāh has provided you." They will say, "Indeed, Allāh has forbidden them both to the disbelievers

وَنَادَى أَصْحَابُ النَّارِ أَصْحَابَ الْجَنَّةِ
أَنْ أَفِيضُوا عَلَيْنَا مِنْ الْمَاءِ أَوْ مِمَّا
رَزَقَكُمُ اللَّهُ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ حَرَمَهُمَا
عَلَى الْكُفَّارِينَ ﴿٢٢﴾

51. Who took their religion as distraction and amusement and whom the worldly life deluded." So today We will forget them just as they forgot the meeting of this Day of theirs and for having rejected Our verses.

الَّذِينَ أَخْنَدُوا دِينَهُمْ لَهُوا وَلَعِبَا
وَغَرَّتْهُمُ الْحِيَاةُ الدُّنْيَا فَالْيَوْمَ نَنسِّهُمْ
كَمَا نَسُوا لِقاءَ يَوْمَهُمْ هَذَا وَمَا كَانُوا
بِيَاتِنَا سَبَّحُدُورَ ﴿٢٣﴾

52. And We had certainly brought them a Book which We detailed by knowledge – as guidance and mercy to a people who believe.

وَلَقَدْ جَعَلْنَاهُمْ بِإِكْتَسَابِ فَصَانَنَاهُ عَلَىٰ عِلْمٍ
هُدًى وَرَحْمَةً لِّفَوْمِ بُؤْمِنُونَ ﴿٢٤﴾

³⁷⁵i.e., great numbers or gathering of wealth.

³⁷⁶The humble believers who are now in Paradise. Another interpretation regards them as the people on the elevated partition.

53. Do they await except its result?³⁷⁷ The Day its result comes, those who had ignored it before will say, "The messengers of our Lord had come with the truth, so are there [now] any intercessors to intercede for us or could we be sent back to do other than what we used to do?" They will have lost themselves, and lost from them is what they used to invent.

54. Indeed, your Lord is Allāh, who created the heavens and earth in six days and then established Himself above the Throne.³⁷⁸ He covers the night with the day, [another night] chasing it rapidly; and [He created] the sun, the moon, and the stars, subjected by His command. Unquestionably, His is the creation and the command; blessed is Allāh, Lord of the worlds.

55. Call upon your Lord in humility and privately; indeed, He does not like transgressors.³⁷⁹

56. And cause not corruption upon the earth after its reformation. And invoke Him in fear and aspiration. Indeed, the mercy of Allāh is near to the doers of good.

³⁷⁷The fulfillment of what is promised in the Qur'aan.

³⁷⁸There are several linguistic meanings of the words "*istawā 'alā*," among them: to settle upon, to assume ascendancy above, and to assert authority over. However, it is known that all the attributes of Allāh are eternal, i.e., they have always existed and were present before He created. Thus, it cannot be said that He "rose" above the Throne, as Allāh has always been ascendant. Because the Creator may not be compared to His creation, the Prophet's companions and early scholars refused speculation as to how His actions could be interpreted, considering any such attempt unlawful. Similarly, the true nature of the Throne is known only to Allāh, the Exalted.

³⁷⁹In supplication or otherwise.

هَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا تَأْوِيلَهُ يَوْمَ يَأْتِي تَأْوِيلُهُ
يَقُولُ الَّذِينَ نَسُوهُ مِنْ قَبْلُ فَدَجَاءَتْ
رُسُلٌ رَبِّنَا بِالْحَقِّ فَهَلْ لَنَا مِنْ شُفَعَاءَ
فَيَشْفَعُونَا لَنَا أَوْ تُرْدُ فَنَعْمَلَ غَيْرَ الَّذِي كُنَّا
نَعْمَلُ فَدَحْسِرُوا أَنفُسَهُمْ وَضَلَّ عَنْهُمْ مَا
كَانُوا يَفْتَرُونَ ﴿٤٣﴾

إِنَّ رَبَّكُمْ اللَّهُ الَّذِي خَلَقَ السَّمَاوَاتِ
وَالْأَرْضَ فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ ثُمَّ أَسْتَوَى عَلَى
الْعَرْشِ يُغْشِي الْلَّيلَ النَّهَارَ يَطْلَبُهُ حَيْثِ شَاءَ
وَالشَّمْسَ وَالْقَمَرَ وَالنُّجُومَ مُسْخَرَاتٍ
بِأَمْرِهِ أَلَا لَهُ الْخَلْقُ وَالْأَمْرُ تَبَارَكَ اللَّهُ رَبُّ
الْعَالَمِينَ ﴿٤٤﴾

أَدْعُوكُمْ تَضَرُّعًا وَخُفْيَةً إِنَّهُ لَا يُحِبُّ
الْمُعْتَدِيَّ ﴿٤٥﴾

وَلَا تُفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ بَعْدَ إِصْلَاحِهَا
وَأَدْعُوكُمْ خَوْفًا وَطَمَعًا إِنَّ رَحْمَةَ اللَّهِ قَرِيبٌ
مِنَ الْمُحْسِنِينَ ﴿٤٦﴾

57. And it is He who sends the winds as good tidings before His mercy [i.e., rainfall] until, when they have carried heavy rainclouds, We drive them to a dead land and We send down rain therein and bring forth thereby [some] of all the fruits. Thus will We bring forth the dead; perhaps you may be reminded.

58. And the good land – its vegetation emerges by permission of its Lord; but that which is bad – nothing emerges except sparsely, with difficulty. Thus do We diversify the signs for a people who are grateful.

59. We had certainly sent Noah to his people, and he said, "O my people, worship Allāh; you have no deity other than Him. Indeed, I fear for you the punishment of a tremendous Day."

60. Said the eminent among his people, "Indeed, we see you in clear error."

61. [Noah] said, "O my people, there is not error in me, but I am a messenger from the Lord of the worlds.

62. I convey to you the messages of my Lord and advise you; and I know from Allāh what you do not know.

63. Then do you wonder that there has come to you a reminder from your Lord through a man from among you, that he may warn you

وَهُوَ الَّذِي يُرِسِّلُ الرِّيحَ بُشِّرًا بَيْنَ
يَدَيِ رَحْمَتِهِ حَتَّى إِذَا أَقْلَتْ سَحَابًا ثُقَالًا
سُقْنَتْ لِبَلِيلٍ مَيِّتٍ فَأَنْزَلَنَا بِهِ الْمَاءَ
فَأَخْرَجْنَا بِهِ مِنْ كُلِّ الشَّمَرَاتِ كَذِيلَكَ
سَخْرِيْجُ الْمَوْتَى عَلَيْكُمْ تَذَكَّرُونَ ﴿٢٨﴾

وَالْأَرْضُ الْأَطْيَبُ سَخْرِيْجُ بَيْانُهُ بِإِذْنِ رَبِّهِ
وَالَّذِي حَبُثَ لَا سَخْرِيْجُ إِلَّا نِكَادًا
كَذِيلَكَ نُصَرِّفُ آتَيْتَ لِقَوْمٍ يَشْكُرُونَ
﴿٢٩﴾

لَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَى قَوْمِهِ فَقَالَ يَقُولُ
أَعْبُدُو اللَّهَ مَا لَكُمْ مِنْ إِلَهٍ غَيْرُهُ إِنِّي
أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابٌ يَوْمٌ عَظِيمٌ ﴿٣٠﴾

قَالَ الْمَلَأُ مِنْ قَوْمِهِ إِنَّا لَنَرَاكَ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ
﴿٣١﴾

قَالَ يَقُولُمْ لَيْسَ بِي ضَلَالٌ وَلَكُنِي رَسُولٌ
مِنْ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٣٢﴾

أَلِغْيُوكُمْ رِسْلَتِي وَأَنْصُحُ لَكُمْ وَأَعْلَمُ
مِنْ اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٣٣﴾

أَوْعَجِبْتُمْ أَنْ جَاءَكُمْ ذِكْرٌ مِنْ رَبِّكُمْ عَلَى
رَجُلٍ مِنْكُمْ لِيُنذِرُكُمْ وَلِتَنْقُوا وَلَعَلَّكُمْ

and that you may fear Allāh so you might receive mercy?"

تُرْمِحُونَ

64. But they denied him, so We saved him and those who were with him in the ship. And We drowned those who denied Our signs. Indeed, they were a blind people.³⁸⁰

فَكَذَّبُوهُ فَأَنْجَيْنَاهُ وَالَّذِينَ مَعَهُوْ فِي الْفُلْكِ
وَأَغْرَقْنَا الَّذِينَ كَذَّبُوا بِعَيْنِتِنَا إِلَيْهِمْ
كَانُوا قَوْمًا عَمِينَ ﴿٤٠﴾

65. And to the 'Aad [We sent] their brother Hūd. He said, "O my people, worship Allāh; you have no deity other than Him. Then will you not fear Him?"

وَإِلَى عَادَ أَخَاهُمْ هُودًا قَالَ يَنْقُومُ
أَعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُمْ مِنْ إِلَهٍ غَيْرُهُ أَفَلَا
تَكْتَفُونَ ﴿٤١﴾

66. Said the eminent ones who disbelieved among his people, "Indeed, we see you in foolishness, and indeed, we think you are of the liars."

قَالَ الْمَلِأُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَوْمِهِ إِنَّا
لَنَرَنَاكَ فِي سَفَاهَةٍ وَإِنَّا لَنَظُنُكَ مِنْ
الْكَذَّابِينَ ﴿٤٢﴾

67. [Hūd] said, "O my people, there is not foolishness in me, but I am a messenger from the Lord of the worlds.

قَالَ يَنْقُومُ لَيْسَ بِي سَفَاهَةٌ وَلَكِنِّي
رَسُولٌ مِنْ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٤٣﴾

68. I convey to you the messages of my Lord, and I am to you a trustworthy adviser.

أَبْلِغُكُمْ رِسَالَتِ رَبِّي وَأَنَا لَكُمْ نَاصِحٌ أَمِينٌ ﴿٤٤﴾

69. Then do you wonder that there has come to you a reminder from your Lord through a man from among you, that he may warn you? And remember when He made you successors after the people of Noah and increased you in stature extensively. So remember the favors of Allāh that you might succeed."

أَوَعَجِبْتُمْ أَنْ جَاءَكُمْ ذِكْرٌ مِنْ رَبِّكُمْ
عَلَى رَجُلٍ مِنْكُمْ لِيُنذِرَكُمْ وَآذَكُرُوا
إِذْ جَعَلَكُمْ خُلَفَاءَ مِنْ بَعْدِ قَوْمٍ شُوحٍ
وَزَادَكُمْ فِي الْخَلْقِ بَصْطَةً فَادْكُرُوا إِلَاهَهُمْ
اللَّهُ لَعَلَّكُمْ تَفْلِحُونَ ﴿٤٥﴾

³⁸⁰For a more detailed account, see 11:25-48.

70. They said, "Have you come to us that we should worship Allāh alone and leave what our fathers have worshipped? Then bring us what you promise us,³⁸¹ if you should be of the truthful."

قَالُوا أَجِئْنَا لِتَعْبُدُ اللَّهَ وَحْدَهُ وَنَدَرَ مَا
كَانَ يَعْبُدُ إِبْرَاهِيمَ فَأَتَنَا بِمَا تَعْدَنَا إِن
كُنْتَ مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿٧١﴾

71. [Hūd] said, "Already have defilement and anger fallen upon you from your Lord. Do you dispute with me concerning [mere] names you have named them,³⁸² you and your fathers, for which Allāh has not sent down any authority? Then wait; indeed, I am with you among those who wait."

قَالَ قَدْ وَقَعَ عَلَيْكُم مِنْ رَبِّكُمْ رِجْسٌ
وَغَصَبٌ أَجْبَدُلُونَي فِي أَسْمَاءِ
سَمَيْمُونَهَا أَنْتُمْ وَإِبْرَاهِيمَ مَا نَزَّلَ اللَّهُ بِهَا
مِنْ سُلْطَنٍ فَاتَّهَرُوا إِنِّي مَعَكُمْ مِنَ
الْمُنْتَظَرِينَ ﴿٧٢﴾

72. So We saved him and those with him by mercy from Us. And We eliminated those who denied Our signs, and they were not [at all] believers.

فَأَنْجَيْنَاهُ وَالَّذِينَ مَعَهُ بِرَحْمَةِ مِنَّا
وَقَطَعْنَا دَابِرَ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِرَأْيِنَا وَمَا
كَانُوا مُؤْمِنِينَ ﴿٧٣﴾

73. And to the Thamūd [We sent] their brother Shālih. He said, "O my people, worship Allāh; you have no deity other than Him. There has come to you clear evidence from your Lord. This is the she-camel of Allāh [sent] to you as a sign. So leave her to eat within Allāh's land and do not touch her with harm, lest there seize you a painful punishment.

وَإِلَى ثَمُودَ أَخَاهُمْ صَلِحًا قَالَ يَنْقُومُ
أَعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُمْ مِنْ إِلَهٍ غَيْرُهُ قَدْ
جَاءَتُكُمْ بَيِّنَةً مِنْ رَبِّكُمْ هَذِهِ نَاقَةُ اللَّهِ
لَكُمْ إِيمَانٌ فَذَرُوهَا تَأْكُلُ فِي أَرْضِ اللَّهِ
وَلَا تَمْسُوهَا سُوءٌ فَيَأْخُذُكُمْ عَذَابُ أَلِيمٍ ﴿٧٤﴾

74. And remember when He made you successors after the 'Aad and settled you in the land, [and] you take for yourselves palaces from its plains and carve from the

وَادِكُرُوا إِذْ جَعَلْنَاكُمْ حُلْفَاءَ مِنْ بَعْدِ عَادٍ
وَبَوَّأْنَاكُمْ فِي الْأَرْضِ تَخْدِدُونَ مِنْ
سُهُولِهَا قُصُورًا وَتَنْجِحُونَ الْجِبَالَ بِيُونًا

³⁸¹i.e., Allāh's punishment.

³⁸²The false objects of worship which you have called "gods."

mountains, homes. Then remember the favors of Allāh and do not commit abuse on the earth, spreading corruption."

75. Said the eminent ones who were arrogant among his people to those who were oppressed – to those who believed among them, "Do you [actually] know that Shālih is sent from his Lord?" They said, "Indeed we, in that with which he was sent, are believers."

76. Said those who were arrogant, "Indeed we, in that which you have believed, are disbelievers."

77. So they hamstrung the she-camel and were insolent toward the command of their Lord and said, "O Shālih, bring us what you promise us, if you should be of the messengers."

78. So the earthquake seized them, and they became within their home [corpses] fallen prone.

79. And he [i.e., Shālih] turned away from them and said, "O my people, I had certainly conveyed to you the message of my Lord and advised you, but you do not like advisors."

80. And [We had sent] Lot when he said to his people, "Do you commit such immorality as no one has preceded you with from among the worlds [i.e., peoples]?

81. Indeed, you approach men with desire, instead of women.

فَادْكُرُوا إِلَاءَ اللَّهِ وَلَا تَعْتَذُونَ فِي الْأَرْضِ

مُفْسِدِينَ ﴿٦﴾

قَالَ الْمَلَأُ الَّذِينَ أَسْتَكَبُرُوا مِنْ قَوْمِهِ لِلَّذِينَ أَسْتَطْعَفُوا لِمَنْ ءَامَنَ مِنْهُمْ أَعْلَمُونَ أَنَّ صَلِحًا مُرْسَلٌ مِنْ رَبِّهِ قَالُوا إِنَّا بِمَا أُرْسِلَ بِهِ مُؤْمِنُونَ ﴿٧﴾

قَالَ الَّذِينَ أَسْتَكَبُرُوا إِنَّا بِالَّذِي ءَامَنْتُمْ بِهِ كَفَرُونَ ﴿٨﴾

فَعَرَقُوا الْنَّاقَةَ وَعَنَوا عَنْ أَمْرِ رَبِّهِمْ وَقَالُوا يَصْلَحُ أَئْتِنَا بِمَا تَعْدُنَا إِنْ كُنْتَ مِنَ الْمُرْسَلِينَ ﴿٩﴾

فَأَخْدَدْتُهُمُ الْرَّجْفَةُ فَاصْبَحُوا فِي دَارِهِمْ جَيْشَيْنَ ﴿١٠﴾

فَتَوَلَّ عَنْهُمْ وَقَالَ يَنْقُومِ لَقَدْ أَتَلَغَتُكُمْ رِسَالَةَ رَبِّي وَتَصَحَّتْ لَكُمْ وَلَكِنْ لَا تُخْجِونَ الْنَّصِيحَيْنَ ﴿١١﴾

وَلُوطًا إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ أَتَأْتُونَ الْفَحِيشَةَ مَا سَبَقُكُمْ بِهَا مِنْ أَحَدٍ مِنْ الْعَالَمِينَ ﴿١٢﴾

إِنَّكُمْ لَتَأْتُونَ الْرِّجَالَ سَهْوَةً مِنْ دُورِ

Rather, you are a transgressing people."

82. But the answer of his people was only that they said, "Evict them from your city! Indeed, they are men who keep themselves pure."
83. So We saved him and his family, except for his wife; she was of those who remained [with the evildoers].
84. And We rained upon them a rain [of stones]. Then see how was the end of the criminals.
85. And to [the people of] Madyan [We sent] their brother Shu'ayb. He said, "O my people, worship Allāh; you have no deity other than Him. There has come to you clear evidence from your Lord. So fulfill the measure and weight and do not deprive people of their due and cause not corruption upon the earth after its reformation. That is better for you, if you should be believers.
86. And do not sit on every path, threatening and averting from the way of Allāh those who believe in Him, seeking to make it [seem] deviant. And remember when you were few and He increased you. And see how was the end of the corruptors.
87. And if there should be a group among you who has believed in that with which I have been sent and a group that has not believed, then be patient until Allāh judges

الْيَسَاءَ بِلَّا أَنْتُمْ قَوْمٌ مُّسْرِفُونَ ﴿٤٦﴾

وَمَا كَانَ حَوَابٌ قَوْمِهِ إِلَّا أَنْ قَاتَلُوا
أَخْرَجُوهُمْ مَنْ قَرِيتُمُ إِنَّهُمْ أُنَاسٌ
يَتَطَهَّرُونَ ﴿٤٧﴾
فَأَنْجَيْنَاهُ وَأَهْلَهُ إِلَّا آمَّأَتُهُ كَانَتْ مِنْ
الْغَلَبِينَ ﴿٤٨﴾

وَأَمْطَرَنَا عَلَيْهِمْ مَطَرًا فَانْظَرْ كَيْفَ
كَانَ عِنْقَةُ الْمُجْرِمِينَ ﴿٤٩﴾

وَإِلَى مَدِينَ أَخَاهُمْ شُعَيْبًا قَالَ يَقُومُ
أَعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُمْ مِنْ إِلَهٍ غَيْرُهُ قَدْ
جَاءَتُكُمْ بَيِّنَةٌ مِنْ رَبِّكُمْ فَأَوْفُوا
الْكَيْلَ وَالْمِيزَانَ وَلَا تَنْخُسُوا النَّاسَ
أَشْيَاءَهُمْ وَلَا تُفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ بَعْدَ
إِصْلَحْهَا ذَلِكُمْ خَيْرُكُمْ إِنْ كُنْتُمْ
مُؤْمِنِينَ ﴿٥٠﴾

وَلَا تَقْعُدُوا بِكُلِّ صِرَاطٍ تُوعِدُونَ
وَتَصْدُوْنَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ مِنْ ءامِنَ
بِهِ وَتَغْوِنَهَا عَوْجًا وَادْكُرُوا إِذْ
كُنْتُمْ قَلِيلًا فَكَثَرْكُمْ وَأَنْظُرُوا كَيْفَ
كَانَ عِنْقَةُ الْمُفْسِدِينَ ﴿٥١﴾

وَإِنْ كَانَ طَائِفَةً مِنْكُمْ ءامَنُوا بِاللَّهِ
أَرْسَلْتُ يَهُ وَطَائِفَةً لَمْ يُؤْمِنُوا فَاصْبِرُوا
حَقَّ سَخْكُمْ اللَّهُ بَيْنَنَا وَهُوَ خَيْرٌ

between us. And He is the best of judges."

88. Said the eminent ones who were arrogant among his people, "We will surely evict you, O Shu'ayb, and those who have believed with you from our city, or you must return to our religion." He said, "Even if we were unwilling?"

89. We would have invented against Allāh a lie if we returned to your religion after Allāh had saved us from it. And it is not for us to return to it except that Allāh, our Lord, should will. Our Lord has encompassed all things in knowledge. Upon Allāh we have relied. Our Lord, decide between us and our people in truth, and You are the best of those who give decision."

90. Said the eminent ones who disbelieved among his people, "If you should follow Shu'ayb, indeed, you would then be losers."

91. So the earthquake seized them, and they became within their home [corpses] fallen prone.

92. Those who denied Shu'ayb – it was as though they had never resided there. Those who denied Shu'ayb – it was they who were the losers.

93. And he [i.e., Shu'ayb] turned away from them and said, "O my people, I had certainly conveyed to you the messages of my Lord and advised you, so how could I grieve for a disbelieving people?"

الْحَكِيمُونَ ﴿٤﴾

فَقَالَ الْمَلَأُ الَّذِينَ أَسْتَكْبَرُوا مِنْ قَوْمِهِ
لَئِنْخَرَجْنَاكَ يَشْعِيبُ وَالَّذِينَ آمَنُوا مَعَكَ
مِنْ قَرِيبَتَا أَوْ لَتَعُودُنَّ فِي مِلَيْنَا قَالَ أَولَوْ
كُنَّا كَرِهِينَ ﴿٥﴾

قَدْ أَفْرَيْنَا عَلَى اللَّهِ كَذِبًا إِنْ عُذْنَا فِي
مِلَيْكُمْ بَعْدَ إِذْ نَجَّنَا اللَّهُ مِنْهَا وَمَا
يَكُونُ لَنَا أَنْ نَعُودَ فِيهَا إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ
رَبُّنَا وَسَعْ رَبُّنَا كُلُّ شَيْءٍ عِلْمًا عَلَى اللَّهِ
تَوَكَّلْنَا رَبَّنَا أَفْتَحْ بَيْنَنَا وَبَيْنَ قَوْمِنَا بِالْحَقِّ
وَأَنْتَ خَيْرُ الْفَاتِحِينَ ﴿٦﴾

وَقَالَ الْمَلَأُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَوْمِهِ لَئِنْ
أَتَبْعَثُمْ شُعِيبًا إِنْ كُمْ إِذَا لَحْسِرُونَ ﴿٧﴾

فَأَخْدَهُمُ الْرَّجْفَةُ فَأَصْبَحُوا فِي دَارِهِمْ
جَثِيمِينَ ﴿٨﴾

الَّذِينَ كَذَبُوا شُعِيبًا كَانَ لَمْ يَعْنُوا فِيهَا
الَّذِينَ كَذَبُوا شُعِيبًا كَانُوا هُمْ
الْحَسِيرِينَ ﴿٩﴾

فَتَوَلَّ عَنْهُمْ وَقَالَ يَنْقُومُ لَقَدْ أَتَلَغَتُكُمْ
رِسَالَتِنِي وَنَاصَحُتُ لَكُمْ فَكَيْفَ
إِاسَمْ عَلَى قَوْمٍ كَفَرُبِّنَ ﴿١٠﴾

94. And We sent to no city a prophet [who was denied] except that We seized its people with poverty and hardship that they might humble themselves [to Allāh].

وَمَا أَرْسَلْنَا فِي قَرْيَةٍ مِّنْ نَّبِيًّا إِلَّا أَهْدَنَا
أَهْلَهَا بِالْبَلَاسَاءِ وَالصَّرَاءِ لَعَلَّهُمْ يَصَرَّعُونَ



95. Then We exchanged in place of the bad [condition], good, until they increased [and prospered] and said, "Our fathers [also] were touched with hardship and ease."³⁸³ So We seized them suddenly while they did not perceive.³⁸⁴

ثُمَّ بَدَّلْنَا مَكَانَ السَّيِّغَةِ الْحَسَنَةِ حَتَّىٰ عَفَوْا
وَقَالُوا قَدْ مَسَّ إِبَاءَنَا الظَّرَاءُ وَالسَّرَّاءُ
فَأَخَذْنَاهُمْ بَغْتَةً وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ



96. And if only the people of the cities had believed and feared Allāh, We would have opened [i.e., bestowed] upon them blessings from the heaven and the earth; but they denied [the messengers], so We seized them for what they were earning.³⁸⁵

وَلَوْ أَنَّ أَهْلَ الْقُرَىٰ إِيمَنُوا وَأَنْقُوا لَفَتَحْنَا
عَنْهُمْ بَرَكَاتٍ مِّنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ وَلَكِنْ
كَدُّبُوا فَأَخَذْنَاهُمْ بِمَا كَاثُوا يَكْسِبُونَ



97. Then, did the people of the cities feel secure from Our punishment coming to them at night while they were asleep?

أَفَمِنْ أَهْلُ الْقُرَىٰ أَنْ يَأْتِيهِمْ بَأْسُنَا بَيْتًا
وَهُمْ نَائِمُونَ



98. Or did the people of the cities feel secure from Our punishment coming to them in the morning while they were at play?³⁸⁶

أَوْمَنَ أَهْلُ الْقُرَىٰ أَنْ يَأْتِيهِمْ بَأْسُنَا
ضُحَىٰ وَهُمْ يَلْعَبُونَ



99. Then, did they feel secure from the plan of Allāh? But no one feels secure from the plan of Allāh except the losing people.

أَفَمُنُوا مَكْرَهَ اللَّهِ فَلَا يَأْمُنُ مَكْرَهَ اللَّهِ
إِلَّا الْقَوْمُ الْخَدِيرُونَ



³⁸³Instead of being grateful to Allāh for His blessings, they merely attributed them to the changing fortunes of time.

³⁸⁴That they had been tried and tested.

³⁸⁵Of blame for their sin.

³⁸⁶i.e., occupied with such activities that have no benefit.

100. Has it not become clear to those who inherited the earth after its [previous] people that if We willed, We could afflict them for their sins? But We seal over their hearts so they do not hear.³⁸⁷

101. Those cities – We relate to you, [O Muḥammad], some of their news. And certainly did their messengers come to them with clear proofs, but they were not to believe in that which they had denied before.³⁸⁸ Thus does Allāh seal over the hearts of the disbelievers.

102. And We did not find for most of them any covenant;³⁸⁹ but indeed, We found most of them defiantly disobedient.

103. Then We sent after them Moses with Our signs to Pharaoh and his establishment, but they were unjust toward them.³⁹⁰ So see how was the end of the corrupters.

104. And Moses said, "O Pharaoh, I am a messenger from the Lord of the worlds

105. [Who is] obligated not to say about Allāh except the truth. I have come to you with clear evidence from your Lord, so send with me the Children of Israel."³⁹¹

أَوْلَمْ يَهْدِي لِلَّذِينَ يَرِثُونَ الْأَرْضَ مِنْ
بَعْدِ أَهْلِهَا أَنَّ لَوْ نَشَاءُ أَصْبَحْتُهُمْ بِذُنُوبِهِمْ
وَنَطَّبْعَ عَلَى قُلُوبِهِمْ فَهُمْ لَا يَسْمَعُونَ ﴿٥﴾

ٖ تِلْكَ الْقُرَىٰ نَقْصُ عَلَيْكَ مِنْ أَنْبَابِهَا
وَلَقَدْ جَاءَهُمْ رُسُلُهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ فَمَا
كَانُوا لِيُؤْمِنُوا بِمَا كَدَّبُوا مِنْ قَبْلِ
كَذَّالِكَ يَطْبَعُ اللَّهُ عَلَى قُلُوبِ الْكَافِرِينَ



وَمَا وَجَدْنَا لَأَكْثَرِهِمْ مِنْ عَهْدِهِ وَإِنْ
وَجَدْنَا أَكْثَرَهُمْ لَفَسِيقِينَ ﴿٦﴾

ثُمَّ بَعَثَنَا مِنْ بَعْدِهِمْ مُوسَىٰ بِرَبِّيَّتِنَا إِلَى
فِرْعَوْنَ وَمَلِئِيهِ فَظَلَمُوا هَا فَانْظُرْ كَيْفَ
كَانَ عَاقِبَةُ الْمُفْسِدِينَ ﴿٧﴾

وَقَالَ مُوسَىٰ يَنْفِرُ عَوْنَٰ إِنِّي رَسُولُ مِنْ
رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٨﴾

حَقِيقٌ عَلَىٰ أَن لَا أَقُولَ عَلَى اللَّهِ إِلَّا
الْحَقَّ قَدْ جِئْنُكُمْ بِبَيِّنَاتٍ مِنْ رَبِّكُمْ
فَأَرْسِلْ مَعِي بَنِي إِسْرَائِيلَ ﴿٩﴾

³⁸⁷They do not benefit from what they hear.

³⁸⁸i.e., they persistently denied every warning given them.

³⁸⁹i.e., they were found to be unfaithful and negligent of Allāh's covenant.

³⁹⁰i.e., they rejected and opposed the signs.

³⁹¹i.e., free them from oppression and allow them to emigrate.

106. [Pharaoh] said, "If you have come with a sign, then bring it forth, if you should be of the truthful."
107. So he [i.e., Moses] threw his staff, and suddenly it was a serpent, manifest.³⁹²
108. And he drew out his hand; thereupon it was white [with radiance] for the observers.
109. Said the eminent among the people of Pharaoh, "Indeed, this is a learned magician
110. Who wants to expel you from your land [through magic], so what do you instruct?"
111. They said,³⁹³ "Postpone [the matter of] him and his brother and send among the cities gatherers
112. Who will bring you every learned magician."
113. And the magicians came to Pharaoh. They said, "Indeed for us is a reward if we are the predominant."
114. He said, "Yes, and, [moreover], you will be among those made near [to me]."
115. They said, "O Moses, either you throw [your staff], or we will be the ones to throw [first]."
116. He said, "Throw," and when they threw, they bewitched the eyes of

فَقَالَ إِنْ كُنْتَ جِئْتَ بِيَعْيَةً فَأَتِ هَا إِنْ كُنْتَ
مِنْ الْأَصْدِيقِينَ ﴿٣٦﴾

فَأَلْقَوْا عَصَاهُ فَإِذَا هِيَ ثُعَبَانٌ مُّبِينٌ ﴿٣٧﴾

وَنَزَعَ يَدَهُ فَإِذَا هِيَ بَيْضَاءُ لِلنَّاظِرِينَ ﴿٣٨﴾

فَقَالَ الْمَلَأُ مِنْ قَوْمِ فِرْعَوْنَ إِنَّ هَذَا
لَسَاحِرٌ عَلَيْمٌ ﴿٣٩﴾

يُرِيدُ أَنْ تُخْرِجَكُمْ مِنْ أَرْضِكُمْ فَمَادِيَا
تَأْمِرُونَ ﴿٤٠﴾

قَالُوا أَرْجِهِ وَأَخْاهُ وَأَرْسِلْ فِي الْمَدَائِنِ
حَشِيرِينَ ﴿٤١﴾

يَأْتُوكُ بِكُلِّ سَاحِرٍ عَلَيْمٍ ﴿٤٢﴾

وَجَاءَ السَّحَرُهُ فِرْعَوْنَ قَالُوا إِنَّ
لَأْجَرًا إِنْ كُنَّا خَنْ الْغَلَيْبِينَ ﴿٤٣﴾

فَقَالَ نَعَمْ وَإِنَّكُمْ لَمِنَ الْمُقْرَبِينَ ﴿٤٤﴾

قَالُوا يَمْوَسَى إِمَّا أَنْ تُلْقِيَ وَإِمَّا أَنْ تَكُونَ
خَنْ الْمُلْقِيْنَ ﴿٤٥﴾

فَقَالَ أَتَقْوَا فَلَمَّا أَلْقَوْا سَحَرُوا أَعْيَتْ

³⁹²i.e., genuine and not imagined, as a miracle from Allāh.

³⁹³After mutual consultation and agreement.

the people and struck terror into them, and they presented a great [feat of] magic.³⁹⁴

117. And We inspired to Moses, "Throw your staff," and at once it devoured what they were falsifying.
118. So the truth was established, and abolished was what they were doing.
119. And they [i.e., Pharaoh and his people] were overcome right there and became debased.
120. And the magicians fell down in prostration [to Allāh].
121. They said, "We have believed in the Lord of the worlds,
122. The Lord of Moses and Aaron."
123. Said Pharaoh, "You believed in him³⁹⁵ before I gave you permission. Indeed, this is a conspiracy which you conspired in the city to expel therefrom its people. But you are going to know.
124. I will surely cut off your hands and your feet on opposite sides; then I will surely crucify you all."
125. They said, "Indeed, to our Lord we will return.
126. And you do not resent us except because we believed in the signs

النَّاسُ وَأَسْتَهْبُوهُمْ وَجَاءُو بِسُخْرِيٍّ عَظِيمٍ

(٣٤)

* وَأَوْحَيْنَا إِلَى مُوسَى أَنَّ الَّقِ عَصَاكَ
فَإِذَا هِيَ تَلْقَفُ مَا يَأْفِكُونَ

فَوَقَعَ الْحُكْمُ وَبَطَّلَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ

فَغَلَبُوا هُنَالِكَ وَأَنْقَلَبُوا صَغِيرِينَ

وَأُلْقَى السَّحَرَةُ سَاجِدِينَ

قَالُوا إِنَّا بِرَبِّ الْعَالَمِينَ

رَبِّ مُوسَى وَهُنُوْنَ

قَالَ فِرْعَوْنُ إِنَّمَّا يَهُ قَبْلَ أَنْ ءادَنَ لَكُمْ
إِنَّ هَذَا لَمَكْرٌ مَكْرُوتُمُوْ فِي الْمَدِيْنَةِ
لِتُخْرِجُوا مِنْهَا أَهْلَهَا فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ

لَا كُلَّمَنَ أَيْدِيكُمْ وَأَرْجُلَكُمْ مِنْ خَلْفِي ثُمَّ
لَا صَلِبِنَكُمْ أَجْمَعِينَ

قَالُوا إِنَّا إِلَى رَبِّنَا مُنْقَلِبُونَ

وَمَا تَنِقِّمُ مِنَ إِلَّا أَنْ ءامَّا بِغَايَتِ رَبِّنَا

³⁹⁴Their staffs and ropes appeared as writhing snakes.

³⁹⁵i.e., in Moses, avoiding the mention of Allāh (*subḥānahu wa ta'ālā*).

of our Lord when they came to us. Our Lord, pour upon us patience³⁹⁶ and let us die as Muslims [in submission to You]."

لَمَّا جَاءَنَا رَبَّنَا أَفْرَغَ عَلَيْنَا صَبَرًا وَتَوَفَّنَا مُسْلِمِينَ ﴿٢﴾

127. And the eminent among the people of Pharaoh said, "Will you leave Moses and his people to cause corruption in the land and abandon you and your gods?" [Pharaoh] said, "We will kill their sons and keep their women alive; and indeed, we are subjugators over them."

وَقَالَ الْمُلَأُ مِنْ قَوْمِ فِرْعَوْنَ أَنْدَرُ مُوسَى وَقَوْمُهُ لِيُفْسِلُوا فِي الْأَرْضِ وَيَدْرَكُ وَءَالَّهَاتَكَ قَالَ سُقْتُلُ أَبْنَائَهُمْ وَذَسْتَنِي نِسَاءُهُمْ وَإِنَّ فَوْقَهُمْ قَهْرُونَ ﴿٣﴾

128. Said Moses to his people, "Seek help through Allāh and be patient. Indeed, the earth belongs to Allāh. He causes to inherit it whom He wills of His servants. And the [best] outcome is for the righteous."

قَالَ مُوسَى لِقَوْمِهِ أَسْتَعِنُ بِإِلَهِنَا وَأَصْبِرُوا إِنَّ الْأَرْضَ لِلَّهِ يُورِثُهَا مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ وَالْعَنْقَبَةُ لِلْمُتَّقِينَ ﴿٤﴾

129. They said, "We have been harmed before you came to us and after you have come to us." He said, "Perhaps your Lord will destroy your enemy and grant you succession in the land and see how you will do."

قَالُوا أُوذِنَا مِنْ قَبْلِ أَنْ تَأْتِيَنَا وَمِنْ بَعْدِ مَا جَئْنَا فَقَالَ عَسَى رَبُّكُمْ أَنْ يُهْلِكَ عُدُوّكُمْ وَيَسْتَخْفِفُكُمْ فِي الْأَرْضِ فَيُنَظِّرَ كَيْفَ تَعْمَلُونَ ﴿٥﴾

130. And We certainly seized³⁹⁷ the people of Pharaoh with years of famine and a deficiency in fruits that perhaps they would be reminded.

وَلَقَدْ أَحْدَدْنَا إِلَّا فِرْعَوْنَ بِالْمُسِينِ وَنَقْصِيرِ مِنَ الشَّمَرِ لَعَاهُمْ يَذَكَّرُونَ ﴿٦﴾

131. But when good [i.e., provision] came to them, they said, "This is ours [by right]." And if a bad

فَإِذَا جَاءَتْهُمُ الْحَسَنَةُ قَالُوا لَنَا هَذِهِ وَإِنْ تُصْبِحُهُمْ سَيِّئَةً يَطْهِرُوا بِمُوسَى وَمَنْ مَعْهُ ﴿٧﴾

³⁹⁶To endure the torture to which we will be subjected.

³⁹⁷Imposed on them by way of trial and warning.

[condition] struck them, they saw an evil omen in Moses and those with him. Unquestionably, their fortune is with Allāh, but most of them do not know.

أَلَا إِنَّمَا طَرِيرُهُمْ عِنْدَ اللَّهِ وَلَكِنَّ
أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٤٦﴾

132. And they said, "No matter what sign you bring us with which to bewitch us, we will not be believers in you."

وَقَالُوا مَهْمَا تَأْتِنَا بِهِ مِنْ آيَةٍ لَتَسْخَرَنَا
إِبْهَانًا فَمَا كَنْ نَحْنُ لَكَ بِمُؤْمِنِينَ ﴿٤٧﴾

133. So We sent upon them the flood and locusts and lice and frogs and blood as distinct signs, but they were arrogant and were a criminal people.

فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمُ الظُّوفَانَ وَالْجَرَادَ وَالْقَمَلَ
وَالضَّفَادَعَ وَالدَّمَ ءَايَتِ مُفَصَّلَةٍ
فَاسْتَكَبَرُوا وَكَانُوا قَوْمًا مُجْرِمِينَ ﴿٤٨﴾

134. And when the punishment descended upon them, they said, "O Moses, invoke for us your Lord by what He has promised you. If you [can] remove the punishment from us, we will surely believe you, and we will send with you the Children of Israel."

وَلَمَّا وَقَعَ عَلَيْهِمُ الْزَّجْرُ قَالُوا يَمْوَسِي
أَذْعُ لَنَا رَبَّكَ بِمَا عَاهَدَ عِنْدَكَ لِنَا
كَشَفْتَ عَنَّا الْزَّجْرَ لَئُوْمَنَ لَكَ وَلَرَسْلَنَ
مَعْلَكَ بْنَ إِسْرَائِيلَ ﴿٤٩﴾

135. But when We removed the punishment from them until a term which they were to reach,³⁹⁸ then at once they broke their word.

فَلَمَّا كَشَفْنَا عَنْهُمُ الْزَّجْرَ إِلَى أَجَلٍ هُمْ
بَلِغُوهُ إِذَا هُمْ يَكْثُرُونَ ﴿٥٠﴾

136. So We took retribution from them, and We drowned them in the sea because they denied Our signs and were heedless of them.

فَأَنْتَقَمْنَا مِنْهُمْ فَأَغْرَقْنَاهُمْ فِي الْيَمِّ بِأَنَّهُمْ
كَدَّبُوا بِرَبِّنَا وَكَانُوا عَنْهَا غَنِيْلِينَ ﴿٥١﴾

137. And We caused the people who had been oppressed to inherit the eastern regions of the land and the western ones, which We had blessed. And the good word [i.e.,

وَأَوْرَثْنَا الْقَوْمَ الَّذِينَ كَانُوا
يُسْتَضْعَفُونَ مَشَرِقَ الْأَرْضِ وَمَغَرِبَهَا
الَّتِي بَرَكْنَا فِيهَا وَتَمَتْ كَلِمَتُ رَبِّكَ

³⁹⁸i.e., a specified term which would end with their reversion to disobedience and disbelief.

decree] of your Lord was fulfilled for the Children of Israel because of what they had patiently endured. And We destroyed [all] that Pharaoh and his people were producing and what they had been building.

138. And We took the Children of Israel across the sea; then they came upon a people intent in devotion to [some] idols of theirs. They [the Children of Israel] said, "O Moses, make for us a god just as they have gods." He said, "Indeed, you are a people behaving ignorantly.

139. Indeed, those [worshippers] – destroyed is that in which they are [engaged], and worthless is whatever they were doing."

140. He said, "Is it other than Allāh I should desire for you as a god³⁹⁹ while He has preferred you over the worlds?"

141. And [recall, O Children of Israel], when We saved you from the people of Pharaoh, [who were] afflicting you with the worst torment – killing your sons and keeping your women alive. And in that was a great trial from your Lord.

142. And We made an appointment with Moses for thirty nights and perfected them by [the addition of] ten; so the term of his Lord

الْحُسْنَى عَلَى بَنِي إِسْرَائِيلَ بِمَا صَبَرُوا
وَدَمَرْنَا مَا كَانَ يَصْنَعُ فِرْعَوْنُ
وَقَوْمُهُ: وَمَا كَانُوا يَعِشُونَ ﴿٤﴾

وَجَزَوْنَا بَنِي إِسْرَائِيلَ الْبَحْرَ فَأَتَوْا عَلَى
فَوْمٍ يَعْكُفُونَ عَلَى أَصْنَامٍ هُمْ قَاتُلُوا
يَسُومُوسَى أَجْعَلْنَا إِلَيْهَا كَمَا لَهُمْ إِلَهٌ
قَالَ إِنْكُمْ قَوْمٌ جَاهِلُونَ ﴿٥﴾

إِنَّ هَذِهِ لَا إِلَهَ إِلَّا هُنَّ مُتَّبِرُونَ مَا
كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٦﴾

قَالَ أَغِيرُ اللَّهَ أَغْيِيكُمْ إِلَيْهَا وَهُوَ
فَضَلَّكُمْ عَلَى الْعَلَمِينَ ﴿٧﴾

وَإِذَا أَخْيَيْكُمْ مِنْ أَهْلِ فِرْعَوْنَ يُسُومُونَكُمْ
سُوءَ الْعَذَابِ يُقْبَلُونَ إِلَيْنَا كُمْ وَيَسْتَعْجِلُونَ
نِسَاءَكُمْ وَفِي ذَلِكُمْ بَلَاءٌ مِنْ رَبِّكُمْ
عَظِيمٌ ﴿٨﴾

* وَوَعَدْنَا مُوسَى ثَلَاثِينَ لَيَلَةً وَاتَّمَّنَاهَا
بِعَشْرِ فَتَمَ مِيقَتُ رَبِّهِ أَرْبَعِينَ لَيَلَةً

³⁹⁹An object of worship.

was completed as forty nights. And Moses said to his brother Aaron, "Take my place among my people, do right [by them],⁴⁰⁰ and do not follow the way of the corrupters."

143. And when Moses arrived at Our appointed time and his Lord spoke to him, he said, "My Lord, show me [Yourself] that I may look at You." [Allāh] said, "You will not see Me,⁴⁰¹ but look at the mountain; if it should remain in place, then you will see Me." But when his Lord appeared to the mountain, He rendered it level,⁴⁰² and Moses fell unconscious. And when he awoke, he said, "Exalted are You! I have repented to You, and I am the first [among my people] of the believers."⁴⁰³

144. [Allāh] said, "O Moses, I have chosen you over the people with My messages and My words [to you]. So take what I have given you and be among the grateful."

145. And We wrote for him on the tablets [something] of all things – instruction and explanation for all things, [saying], "Take them with determination and order your people to take the best of it. I will show you the home of the defiantly disobedient."⁴⁰⁴

وَقَالَ مُوسَى لِأَخِيهِ هَرُونَ أَخْلَفْتِي فِي
قَوْنِي وَأَصْلَحْتِي وَلَا تَتَّبِعْ سَبِيلَ الْمُفْسِدِينَ



وَلَمَّا جَاءَهُ مُوسَى لِمِيقَاتِنَا وَكَمَهُ رَيْهُ
قَالَ رَبِّنِي أَنْظُرْ إِلَيْكَ قَالَ لَنْ تَرَنِي
وَلِكِنْ أَنْظُرْ إِلَى الْجَبَلِ فَإِنْ أَسْتَقْرَ
مَكَانَهُ فَسَوْفَ تَرَنِي فَلَمَّا تَجَلَّ رَيْهُ
لِلْجَبَلِ جَعَلَهُ دَكَّاً وَحْرَ مُوسَى صَعِقًا
فَلَمَّا أَفَاقَ قَالَ سُبْحَنَكَ تُبَتْ إِلَيْكَ
وَأَنَا أَوَّلُ الْمُؤْمِنِينَ



قَالَ يَمْوُسَى إِنِّي أَصْطَفْتِنِي عَلَى النَّاسِ
بِرِسَالَتِي وَبِكَلْمَنِي فَخُذْ مَا أَيْتَنِي وَكُنْ
مِّنَ الْشَّاكِرِينَ



وَكَتَبْنَا لَهُ فِي الْأَلْوَاحِ مِنْ كُلِّ شَيْءٍ
مَوْعِظَةً وَتَفْصِيلًا لِكُلِّ شَيْءٍ فَخُذْهَا بِقُوَّةٍ
وَأَمْرُ قَوْمَكَ يَا حَذُوا بِأَحْسَنِهَا سَأُرِيْكَمْ
دَارَ الْفَسِقِينَ



⁴⁰⁰i.e., keep their affairs in order.

⁴⁰¹During the life of this world.

⁴⁰²It crumbled to dust.

⁴⁰³That no one can see Allāh in this life.

⁴⁰⁴This is a severe warning from Allāh against rebellion.

146. I will turn away from My signs those who are arrogant upon the earth without right; and if they should see every sign, they will not believe in it. And if they see the way of consciousness,⁴⁰⁵ they will not adopt it as a way; but if they see the way of error, they will adopt it as a way. That is because they have denied Our signs and they were heedless of them.

سَأَصْرِفُ عَنْ إِيمَانِ الَّذِينَ يَتَكَبَّرُونَ فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ وَإِنْ يَرَوْا كُلًّا إِيمَانَ لَا يُؤْمِنُوا بِهَا وَإِنْ يَرَوْا سَبِيلَ الرُّشْدِ لَا يَتَّخِذُوهُ سَبِيلًا وَإِنْ يَرَوْا سَبِيلَ الْغَيْرِ يَتَّخِذُوهُ سَبِيلًا ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ كَذَّبُوا بِغَایَتِنَا وَكَانُوا عَنْهَا غَافِلِينَ ﴿٤٦﴾

147. Those who denied Our signs and the meeting of the Hereafter – their deeds have become worthless. Are they recompensed except for what they used to do?

وَالَّذِينَ كَذَّبُوا بِغَایَتِنَا وَلِقاءَ الْآخِرَةِ حَبَطَتْ أَعْمَالُهُمْ هَلْ تُحِزُّونَ إِلَّا مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٤٧﴾

148. And the people of Moses made, after [his departure], from their ornaments a calf – an image having a lowing sound. Did they not see that it could neither speak to them nor guide them to a way? They took it [for worship], and they were wrongdoers.

وَأَخَذَ قَوْمُ مُوسَى مِنْ بَعْدِهِ مِنْ حُلَبِّيهِ عِجَلًا جَسَدًا لَهُ حُوَارٌ أَلَّا يَرَوَا أَنَّهُ لَا يُكَلِّمُهُمْ وَلَا يَهْدِيهِمْ سَبِيلًا أَخَذُوهُ وَكَانُوا ظَلَمِينَ ﴿٤٨﴾

149. And when regret overcame them⁴⁰⁶ and they saw that they had gone astray, they said, "If our Lord does not have mercy upon us and forgive us, we will surely be among the losers."

وَلَمَّا سُقِطَ فِي أَيْدِيهِمْ وَرَأُوا أَنَّهُمْ قَدْ صَلُوا قَالُوا لِئِنْ لَمْ يَرْحَمْنَا رَبُّنَا وَيَغْفِرْ لَنَا لَنْ كُوَنَّ مِنَ الْخَسِيرِينَ ﴿٤٩﴾

150. And when Moses returned to his people, angry and grieved, he said, "How wretched is that by which you have replaced me after [my departure]. Were you

وَلَمَّا رَجَعَ مُوسَى إِلَى قَوْمِهِ غَضِبَنَ أَسِفًا قَالَ يَقْسِمًا خَلَفْتُمُونِي مِنْ بَعْدِي أَعْجِلْتُمْ أَمْرَ رَبِّكُمْ وَأَلْقَى الْأَلْوَاحَ وَأَخْدَ

⁴⁰⁵i.e., reason and integrity.

⁴⁰⁶Literally, "When their hands had been descended upon," i.e., bitten by them out of severe regret.

impatient over the matter of your Lord?" And he threw down the tablets and seized his brother by [the hair of] his head, pulling him toward him. [Aaron] said, "O son of my mother, indeed the people overpowered me and were about to kill me, so let not the enemies rejoice over me⁴⁰⁷ and do not place me among the wrongdoing people."

151. [Moses] said, "My Lord, forgive me and my brother and admit us into Your mercy, for You are the most merciful of the merciful."

152. Indeed, those who took the calf [for worship] will obtain anger from their Lord and humiliation in the life of this world, and thus do We recompense the inventors [of falsehood].

153. But those who committed misdeeds and then repented after them and believed – indeed your Lord, thereafter, is Forgiving and Merciful.

154. And when the anger subsided in Moses, he took up the tablets; and in their inscription was guidance and mercy for those who are fearful of their Lord.

155. And Moses chose from his people seventy men for Our appointment.⁴⁰⁸ And when the earthquake seized them,⁴⁰⁹ he said,

بِرَأْسِ أَخِيهِ تَجْرُهُ إِلَيْهِ قَالَ أَبْنَ أَمَّ إِنَّ
الْقَوْمَ أَسْتَضْعِفُونَ وَكَادُوا يَقْتُلُونَنِي فَلَا
تُشْمِتْ بِكَ الْأَعْدَاءَ وَلَا تَجْعَلْنِي مَعَ
الْقَوْمِ الظَّلَمِينَ ﴿٤٧﴾

قَالَ رَبِّي أَغْفِرْ لِي وَلِأَخِي وَأَدْخِلْنَا فِي
رَحْمَتِكَ وَأَنْتَ أَرْحَمُ الرَّاحِمِينَ ﴿٤٨﴾

إِنَّ الَّذِينَ أَخْنَدُوا الْعِجْلَ سَيَنَاهُمْ غَصَبٌ
مَّنْ رَبِّهِمْ وَذَلَّةٌ فِي الْحَيَاةِ الْدُّنْيَا وَكَذَلِكَ
خَبَرِي الْمُفْتَرِينَ ﴿٤٩﴾

وَالَّذِينَ عَيْلُوا الْسَّيِّئَاتِ ثُمَّ تَابُوا مِنْ
بَعْدِهَا وَأَمْتُوا إِنَّ رَبِّكَ مِنْ بَعْدِهَا لَغَفُورٌ
رَّحِيمٌ ﴿٥٠﴾

وَلَمَّا سَكَتَ عَنْ مُوسَى الْعَصْبُ أَخْدَى
الْأَلْوَاحَ وَفِي نُسْخَتِهَا هُدًى وَرَحْمَةٌ لِلَّذِينَ
هُمْ لِرَبِّهِمْ يَرْهَبُونَ ﴿٥١﴾

وَأَخْتَارَ مُوسَى قَوْمًا سَبْعِينَ رَجُلًا
لِمِيقَاتِنَا فَلَمَّا أَخْذَهُمْ الْرَّجْفَةُ قَالَ رَبِّي

⁴⁰⁷i.e., over your humiliation of me.

⁴⁰⁸Whereupon they were to apologize to Allāh for having worshipped the calf.

⁴⁰⁹Upon reaching the appointed place, they said to Moses, "We will not believe until we see Allāh outright." So the mountain convulsed, killing them.

"My Lord, if You had willed, You could have destroyed them before and me [as well]. Would You destroy us for what the foolish among us have done? This is not but Your trial by which You send astray whom You will and guide whom You will. You are our Protector, so forgive us and have mercy upon us; and You are the best of forgivers.

لَوْ شِئْتَ أَهْلَكُهُمْ مِنْ قَبْلٍ وَإِنَّى أَهْلَكْنَا
بِمَا فَعَلَ الْسُّفَهَاءُ مِنَا إِنْ هَيِّإِنْ فِتْنَتُكَ
تُضْلِلُ بِهَا مَنْ تَشَاءُ وَهَدِّي مَنْ تَشَاءُ
أَنْتَ وَلِيُّنَا فَاغْفِرْ لَنَا وَارْحَمْنَا وَأَنْتَ حَمِيرٌ
الْغَفِيرِينَ [١٥]

156. And decree for us in this world [that which is] good and [also] in the Hereafter; indeed, we have turned back to You." [Allāh] said, "My punishment – I afflict with it whom I will, but My mercy encompasses all things." So I will decree it [especially] for those who fear Me and give zakāh and those who believe in Our verses –

157. Those who follow the Messenger, the unlettered prophet, whom they find written [i.e., mentioned] in what they have of the Torah and the Gospel, who enjoins upon them what is right and forbids them what is wrong and makes lawful for them the good things and prohibits for them the evil and relieves them of their burden⁴¹⁰ and the shackles which were upon them.⁴¹¹ So they who have believed in him, honored him, supported him and followed the light which was sent down

* وَأَكَبَّتْ لَنَا فِي هَذِهِ الدُّنْيَا حَسَنَةً
وَفِي الْآخِرَةِ إِنَّا هُدِّنَا إِلَيْكَ قَالَ عَذَابِيَّ
أَصِيبُ بِهِ مَنْ أَشَاءَ وَرَحْمَتِي وَسَعَتْ كُلَّ
شَيْءٍ فَسَأَكْتُبُهَا لِلَّذِينَ يَتَّقُونَ وَيُؤْتُونَ
الرَّكْوَةَ وَالَّذِينَ هُمْ بِغَايَاتِنَا يُؤْمِنُونَ [١٦]

الَّذِينَ يَتَّقُونَ الرَّسُولَ الَّذِي أَمَّى
الَّذِي يَجْدُونَهُ مَكْتُوبًا عِنْهُمْ فِي التَّوْرَةِ
وَالْإِنْجِيلِ يَأْمُرُهُمْ بِالْمَعْرُوفِ وَنَهِيُّهُمْ عَنِ
الْمُنْكَرِ وَخُلِّ لَهُمُ الْطَّيِّبَاتِ وَنَهِيُّهُمْ
عَنِيهِمُ الْحَبْيَاتِ وَيَضَعُ عَنْهُمْ إِصْرَهُمْ
وَالْأَغْلَلُ الَّتِي كَانَتْ عَلَيْهِمْ فَالَّذِينَ
أَمْنُوا بِهِ وَعَزَّزُوهُ وَنَصَرُوهُ وَاتَّبَعُوا
النُّورَ الَّذِي أَنْزَلَ مَعَهُ أُولَئِكَ هُمُ

⁴¹⁰ Difficulties in religious practice.

⁴¹¹ i.e., extreme measures previously required for repentance, and retribution without recourse to compensation.

with him – it is those who will be the successful.

158. Say, [O Muḥammad], "O mankind, indeed I am the Messenger of Allāh to you all, [from Him] to whom belongs the dominion of the heavens and the earth. There is no deity except Him; He gives life and causes death." So believe in Allāh and His Messenger, the unlettered prophet, who believes in Allāh and His words, and follow him that you may be guided.

159. And among the people of Moses is a community⁴¹² which guides by truth and by it establishes justice.

160. And We divided them into twelve descendant tribes⁴¹³ [as distinct] nations. And We inspired to Moses when his people implored him for water, "Strike with your staff the stone," and there gushed forth from it twelve springs. Every people [i.e., tribe] knew its watering place. And We shaded them with clouds and sent down upon them manna and quails, [saying], "Eat from the good things with which We have provided you." And they wronged Us not, but they were [only] wronging themselves.

161. And [mention, O Muḥammad], when it was said to them, "Dwell

الْمُفْلِحُونَ

قُلْ يَتَأْكُلُهَا النَّاسُ إِنِّي رَسُولُ اللَّهِ
إِلَيْكُمْ حِمِيعًا الَّذِي لَهُ مُلْكُ
السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ يُخْيِي
وَيُمِيتُ فَمَنِ اتَّبَعَ بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ أَنَّى أَلْمَي
الَّذِي يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَكَلِمَتِهِ وَاتَّبَعَهُ
لَعَلَّكُمْ تَهَدُونَ

وَمِنْ قَوْمِ مُوسَى أُمَّةٌ يَهْدُونَ بِالْحَقِّ وَيَهْ
بِعَدُلُونَ

وَقَطَعْتُهُمْ أَثْنَيْ عَشَرَةَ أَسْبَاطًا أَمَّا
وَأَوْحَيْنَا إِلَيْ مُوسَى إِذْ آتَيْسَقْنَاهُ قَوْمَهُ
أَنِّي أَضْرِبُ بِعَصَالَكَ الْحَجَرَ فَانْجَحَسَتْ
مِنْهُ أَثْنَتَ عَشَرَةَ عِينًا قَدْ عَلِمَ كُلُّ
أَنَّاسٍ مَشْرِبُهُمْ وَظَلَلَنَا عَلَيْهِمُ الْغَمْمَةُ
وَأَنْزَلْنَا عَلَيْهِمُ الْمَرْأَةَ وَأَسْلَوْيَ كُلُّوا
مِنْ طِبَابِتِ مَا رَزَقْنَاكُمْ وَمَا ظَلَمْنَا
وَلِكُنْ كَانُوا أَنفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ

وَإِذْ قِيلَ لَهُمْ أَسْكُنُوا هَذِهِ الْقَرَىٰ

⁴¹²Those of them who accepted and followed the final prophet, Muḥammad (ﷺ).

⁴¹³From the twelve sons of Jacob.

in this city [i.e., Jerusalem] and eat from it wherever you will and say, 'Relieve us of our burdens [i.e., sins],' and enter the gate bowing humbly; We will [then] forgive you your sins. We will increase the doers of good [in goodness and reward]."

وَكُلُوا مِنْهَا حَيْثُ شِئْتُمْ وَقُولُوا حِطَّةً
وَادْخُلُوا الْبَابَ سُجْدًا نَغْفِرْ لَكُمْ
خَطَايَاكُمْ سَنَزِيدُ الْمُحْسِنِينَ ﴿١٦﴾

162. But those who wronged among them changed [the words] to a statement other than that which had been said to them. So We sent upon them a punishment from the sky for the wrong that they were doing.

فَبَدَلَ الَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْهُمْ قَوْلًا عَيْرَ
الَّذِي قِيلَ لَهُمْ فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِحْزًا
مِنَ السَّمَاءِ بِمَا كَانُوا يَظْلِمُونَ
﴿١٧﴾

163. And ask them about the town that was by the sea – when they transgressed in [the matter of] the sabbath – when their fish came to them openly on their sabbath day, and the day they had no sabbath they did not come to them. Thus did We give them trial because they were defiantly disobedient.

وَسَأَلَهُمْ عَنِ الْقَرْيَةِ الَّتِي كَانَتْ حَاضِرَةً
الْبَحْرِ إِذْ يَعْدُونَ فِي الْسَّبَتِ إِذْ تَأْتِيهِمْ
حِيتَانُهُمْ يَوْمَ سَبَتِهِمْ شُرْعًا وَيَوْمَ لَا
يَسْبُونَ لَا تَأْتِيهِمْ كَذَلِكَ نَبْلُو هُمْ
بِمَا كَانُوا يَفْسُقُونَ ﴿١٨﴾

164. And when a community among them said, "Why do you advise [or warn] a people whom Allāh is [about] to destroy or to punish with a severe punishment?" they [the advisors] said, "To be absolved before your Lord and perhaps they may fear Him."

وَإِذْ قَالَتْ أُمَّةٌ مِنْهُمْ لَمْ تَعْظُّونَ قَوْمًا اللَّهُ
مُهْلِكُهُمْ أَوْ مَعْذِلُهُمْ عَدَابًا شَدِيدًا قَالُوا
مَعْذِرَةً إِلَى رَبِّكُمْ وَلَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ
﴿١٩﴾

165. And when they [i.e., those advised] forgot that by which they had been reminded, We saved those who had forbidden evil and seized those who wronged, with a wretched punishment, because they were defiantly disobeying.

فَلَمَّا نَسُوا مَا ذُكِرُوا بِهِ أَنْجَبَنَا الَّذِينَ
يَهْتَبُونَ عَنِ الْسُّوءِ وَأَخْذَنَا الَّذِينَ
ظَلَمُوا بِعِذَابٍ بَيْسٍ بِمَا كَانُوا
يَفْسُقُونَ ﴿٢٠﴾

166. So when they were insolent about that which they had been forbidden, We said to them, "Be apes, despised."

167. And [mention] when your Lord declared that He would surely [continue to] send upon them until the Day of Resurrection those who would afflict them with the worst torment. Indeed, your Lord is swift in penalty; but indeed, He is Forgiving and Merciful.

168. And We divided them throughout the earth into nations. Of them some were righteous, and of them some were otherwise. And We tested them with good [times] and bad that perhaps they would return [to obedience].

169. And there followed them successors who inherited the Scripture [while] taking the commodities⁴¹⁴ of this lower life and saying, "It will be forgiven for us." And if an offer like it⁴¹⁵ comes to them, they will [again] take it. Was not the covenant of the Scripture [i.e., the Torah] taken from them that they would not say about Allāh except the truth, and they studied what was in it? And the home of the Hereafter is better for those who fear Allāh, so will you not use reason?

170. But those who hold fast to the Book [i.e., the Qur'ān] and

فَلَمَّا عَنَوا عَنْ مَا هُوَا عَنْهُ قُلْنَا لَهُمْ كُونُوا
قِرَدَةً حَسَيْبَاتٍ ﴿٣﴾

وَإِذْ تَأْذَنَ رَبُّكَ لَيَبْعَثُ عَلَيْهِمْ إِلَى يَوْمِ
الْقِيَمَةِ مَنْ يَسُومُهُمْ سُوءَ الْعَدَابِ
إِنَّ رَبَّكَ لَسَرِيعُ الْعِقَابِ وَإِنَّهُ لَغَفُورٌ
رَّحِيمٌ ﴿٤﴾

وَقَطَعَنَاهُمْ فِي الْأَرْضِ أُمَّا مِنْهُمْ
الصَّالِحُونَ وَمِنْهُمْ دُونَ ذَلِكَ
وَبَلَوَنَاهُمْ بِالْحَسَنَاتِ وَالسَّيِّئَاتِ لَعَلَّهُمْ
يَرْجِعُونَ ﴿٥﴾

فَخَلَفَ مِنْ بَعْدِهِمْ حَلْفٌ وَرُشِّوَ الْكِتَابَ
يَأْخُذُونَ عَرْضَهُنَا لَآدَنَ وَيَقُولُونَ
سَيُغْفَرُ لَنَا وَإِنْ يَأْتِهِمْ عَرْضٌ مِنْهُ
يَأْخُذُوهُ أَلَمْ يُؤْخَذْ عَلَيْهِمْ مِيشَقُ الْكِتَابِ
أَنْ لَا يَقُولُوا عَلَى اللَّهِ إِلَّا الْحَقَّ وَدَرَسُوا
مَا فِيهِ وَالدَّارُ الْآخِرَةُ خَيْرٌ لِلَّذِينَ
يَعْقِلُونَ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٦﴾

وَالَّذِينَ يُمَسِّكُونَ بِالْكِتَابِ وَأَقَامُوا

⁴¹⁴i.e., unlawful gains and pleasures.

⁴¹⁵i.e., a similar temptation.

establish prayer – indeed, We will not allow to be lost the reward of the reformers.

الصَّلَاةَ إِنَّا لَا نُضِيعُ أَجْرَ الْمُصْلِحِينَ ﴿١٦﴾

171. And [mention] when We raised the mountain above them as if it was a dark cloud and they were certain that it would fall upon them,⁴¹⁶ [and Allāh said], "Take what We have given you with determination and remember what is in it that you might fear Allāh."

* وَإِذْ نَقَّنَا الْجَبَلَ فَوْقَهُمْ كَانُوا ظَلَّةً
وَطَنَّنَا أَنَّهُ رَاغِبٌ فَأَعْلَمُ بِهِمْ حَذَّرُوا مَا إِيمَانَكُمْ
بِقُوَّةٍ وَإِذْ كُرِّوا مَا فِيهِ لَعْلَكُمْ تَعْفَنُونَ ﴿١٧﴾

172. And [mention] when your Lord took from the children of Adam – from their loins – their descendants and made them testify of themselves, [saying to them], "Am I not your Lord?" They said, "Yes, we have testified." [This] – lest you should say on the Day of Resurrection, "Indeed, we were of this unaware."

وَإِذْ أَخَذَ رَبُّكَ مِنْ بَنِي إِادَمَ مِنْ ظُهُورِهِمْ
ذُرِّيَّتَهُمْ وَأَشَهَدُهُمْ عَلَىٰ أَنفُسِهِمْ أَلَّا سُتُّ
بِرِّكُمْ قَالُوا بَلْ شَهَدْنَا أَنْ تَقُولُوا يَوْمَ
الْقِيَمَةِ إِنَّا كُنَّا عَنْ هَذَا غَافِلِينَ ﴿١٨﴾

173. Or [lest] you say, "It was only that our fathers associated [others in worship] with Allāh before, and we were but descendants after them. Then would You destroy us for what the falsifiers have done?"

أَوْ تَقُولُوا إِنَّمَا أَشْرَكَ إِبْرَاهِيمَ مِنْ قَبْلِ
وَكُنَّا ذُرَيَّةً مِنْ بَعْدِهِمْ أَفَهُمْ لِكُنَّا بِمَا فَعَلْ
الْمُمْطَلُونَ ﴿١٩﴾

174. And thus do We [explain in] detail the verses, and perhaps they will return.⁴¹⁷

وَكَذَلِكَ نُفَصِّلُ الْآيَاتِ وَلَعَلَّهُمْ
يَرْجِعُونَ ﴿٢٠﴾

175. And recite to them, [O Muḥammad], the news of him⁴¹⁸ to whom We gave [knowledge of]

وَأَنْتُ عَلَيْهِمْ بَأْلَدُّ الَّذِي إِنَّنَاهُ إِيمَانَنَا
فَأَسْلَحَ مِنْهَا فَأَتَبَعَهُ الشَّيْطَنُ فَكَانَ مِنْ

⁴¹⁶For their rebellion and disobedience.

⁴¹⁷To the way of Allāh (*subhānahu wa ta'ālā*), from their diversions and deviations.

⁴¹⁸A man from the Children of Israel at the time of Moses.

Our signs, but he detached himself from them; so Satan pursued him, and he became of the deviators.⁴¹⁹

الْغَاوِيْنَ

176. And if We had willed, We could have elevated him thereby,⁴²⁰ but he adhered [instead] to the earth⁴²¹ and followed his own desire. So his example is like that of the dog: if you chase him, he pants, or if you leave him, he [still] pants. That is the example of the people who denied Our signs.⁴²² So relate the stories that perhaps they will give thought.

وَلَوْ شِئْنَا لَرَفَعْنَاهُ إِلَيْهَا وَلَكِنَّهُ أَخْلَدَ إِلَى
الْأَرْضِ وَأَتَبَعَ هَوَاهُ فَمَثَلُهُ كَمَثَلِ
الْكَلْبِ إِن تَحْمِلْ عَلَيْهِ يَاهْثُ أَوْ تَرْكِهُ
يَاهْثُ ذَلِكَ مَثَلُ الْقَوْمِ الَّذِينَ كَذَّبُوا
بِغَايَتِنَا فَاقْصُصْ الْقَصْصَ لَعَلَّهُمْ
يَنْفَكُرُونَ

177. How evil an example [is that of] the people who denied Our signs and used to wrong themselves.

سَاءَ مَثَلًا الْقَوْمُ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِغَايَتِنَا
وَأَنفَسُهُمْ كَانُوا يَظْلِمُونَ

178. Whoever Allāh guides – he is the [rightly] guided; and whoever He sends astray⁴²³ – it is those who are the losers.

مَنْ يَهْدِ اللَّهُ فَهُوَ الْمُهَدَّدُ وَمَنْ يُضْلِلْ
فَأُولَئِكَ هُمُ الْخَابِرُونَ

179. And We have certainly created for Hell many of the jinn and mankind. They have hearts with which they do not understand, they have eyes with which they do not see, and they have ears with which they do not hear. Those are like livestock; rather, they are more astray.⁴²⁴ It is they who are the heedless.

وَلَقَدْ ذَرَانَا لِجَهَنَّمَ كَثِيرًا مِنْ أَجْنَبِ
وَالإِنْسَنِ هُمْ قُلُوبٌ لَا يَفْقَهُونَ إِلَيْهَا
وَهُمْ أَعْيُنٌ لَا يُبَصِّرُونَ إِلَيْهَا وَهُمْ أَذَانٌ لَا
يَسْمَعُونَ إِلَيْهَا أُولَئِكَ كَالْأَنْعَمِ بَلْ هُمْ
أَصْلُ أُولَئِكَ هُمُ الْغَنِيلُونَ

⁴¹⁹Those who deliberately persist in error to the point of destruction.

⁴²⁰i.e., through the revelations, signs or evidences of which he had been given knowledge.

⁴²¹i.e., its worldly pleasures.

⁴²²Whether or not they have been exposed to Allāh's signs or warnings, it is all the same: they will not believe.

⁴²³As a result of persistence in evil and rejection of truth.

⁴²⁴The reference is to their inability (i.e., refusal) to think and reason, while blindly following (as they are accustomed).

180. And to Allāh belong the best names, so invoke Him by them. And leave [the company of] those who practice deviation concerning His names.⁴²⁵ They will be recompensed for what they have been doing.

وَلِلّهِ الْأَسْمَاءُ الْحُسْنَى فَادْعُوهُ بِهَا وَذَرُوا
الَّذِينَ يُلْهِدُونَ فِي أَسْمَائِهِ سَيِّجُزُونَ
مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ

180

181. And among those We created is a community⁴²⁶ which guides by truth and thereby establishes justice.

وَمِنْ خَلْقَنَا أُمَّةٌ يَهْدِي وَيُهْدَى
يَعْدِلُونَ

181

182. But those who deny Our signs – We will progressively lead them [to destruction]⁴²⁷ from where they do not know.

وَالَّذِينَ كَذَبُوا بِرَبِّنَا سَنَسْتَدِرُ جُهُنَّمَ مَنْ
حِيتُ لَا يَعْلَمُونَ

182

183. And I will give them time. Indeed, My plan is firm.

وَأَمْلَى لَهُمْ إِنَّ كَيْدِي مَتِينٌ

183

184. Then do they not give thought? There is in their companion [i.e., Muḥammad (ﷺ)] no madness. He is not but a clear warner.

أَوْمَّ يَتَفَكَّرُوا مَا بِصَاحِبِهِمْ مِنْ جُنُونٍ إِنْ
هُوَ إِلَّا نَذِيرٌ مُّبِينٌ

184

185. Do they not look into the realm of the heavens and the earth and everything that Allāh has created and [think] that perhaps their appointed time has come near? So in what statement [i.e., message] hereafter will they believe?

أَوْلَمْ يَنْظُرُوا فِي مَكَوْنَاتِ السَّمَاوَاتِ
وَالْأَرْضِ وَمَا حَلَقَ اللَّهُ مِنْ شَيْءٍ وَأَنْ عَسَى
أَنْ يَكُونَ قَدْ أَقْرَبَ أَجَاهِلُهُمْ فَبِأَيِّ حَدِيثٍ
بَعْدَهُ يُؤْمِنُونَ

185

186. Whoever Allāh sends astray – there is no guide for him. And He leaves them in their transgression, wandering blindly.

مَنْ يُضْلِلِ اللَّهُ فَلَا هَادِي لَهُ وَيَدْرُهُمْ فِي
طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُونَ

186

⁴²⁵i.e., use them improperly or deny them.

⁴²⁶The followers of Prophet Muḥammad (ﷺ).

⁴²⁷Allāh will test them with one favor after another in spite of their disobedience, which only increases them in arrogance and sin.

187. They ask you, [O Muḥammad], about the Hour: when is its arrival?⁴²⁸ Say, "Its knowledge is only with my Lord. None will reveal its time except Him. It lays heavily⁴²⁹ upon the heavens and the earth. It will not come upon you except unexpectedly." They ask you as if you are familiar with it. Say, "Its knowledge is only with Allāh, but most of the people do not know."

188. Say, "I hold not for myself [the power of] benefit or harm, except what Allāh has willed. And if I knew the unseen, I could have acquired much wealth, and no harm would have touched me. I am not except a warner and a bringer of good tidings to a people who believe."

189. It is He who created you from one soul and created from it its mate that he⁴³⁰ might dwell in security with her. And when he [i.e., man] covers her,⁴³¹ she carries a light burden [i.e., a pregnancy] and continues therein. And when it becomes heavy, they both invoke Allāh, their Lord, "If You should give us a good⁴³² [child], we will surely be among the grateful."

190. But when He gives them a good [child], they⁴³³ ascribe partners to

يَسْأَلُونَكَ عَنِ السَّاعَةِ أَيَّانَ مُرْسَنَهَا قُلْ
إِنَّمَا عِلْمُهَا عِنْدَ رَبِّهِ لَا تَجْعَلْهَا لَوْقَهَا إِلَّا
هُوَ ثَلَثَتْ فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ لَا
تَأْتِي كُمْ إِلَّا بَعْثَةً يَسْأَلُونَكَ كَانَكَ حَقِّ
عَنْهَا قُلْ إِنَّمَا عِلْمُهَا عِنْدَ اللَّهِ وَلَكِنْ
أَكْثَرُ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ [٤٧]

قُلْ لَا أَمْلِكُ لِنَفْسِي نَفْعًا وَلَا ضَرًا إِلَّا
مَا شَاءَ اللَّهُ وَلَوْ كُنْتُ أَعْلَمُ الْغَيْبَ
لَا سَتَكِرْتُ مِنَ الْخَيْرِ وَمَا مَسَنِيَ السُّوءُ
إِنَّمَا إِلَّا نَذِيرٌ وَشَيْرٌ لِعَوْمَرٍ يُؤْمِنُونَ [٤٨]

هُوَ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ نَفْسٍ وَحِدَةٍ
وَجَعَلَ مِنْهَا زَوْجَهَا لِيُسْكُنَ إِلَيْهَا فَلَمَّا
تَعَشَّلَهَا حَمَلَتْ حَمْلًا خَفِيفًا فَمَرَّتْ بِهِ
فَلَمَّا أَثْقَلَتْ دَعَوَا اللَّهَ رَبِّهِمَا لَيْنَ إِاتَّيْنَا
صَلِحًا لِتَكُونَنَّ مِنَ الشَّاكِرِينَ [٤٩]

فَلَمَّا إِاتَّهُمَا صَلِحًا جَعَلَاهُ شُرَكَاءَ

⁴²⁸Literally, "resting" or "establishment."

⁴²⁹i.e., it is a source of concern, worry or fear.

⁴³⁰i.e., man or every descendent of Adam.

⁴³¹An allusion to sexual intercourse.

⁴³²Physically sound or righteous.

⁴³³The ungrateful man and woman or the polytheistic man and woman.

Him concerning that which He has given them. Exalted is Allāh above what they associate with Him.

فِيمَا أَتَنَّهُمَا فَتَعْلَمَ اللَّهُ عَمَّا يُشْرِكُونَ



191. Do they associate with Him those who create nothing and they are [themselves] created?

أَيُشْرِكُونَ مَا لَا يَخْلُقُ شَيْئًا وَهُمْ يُخْلَقُونَ

وَلَا يَسْتَطِعُونَ هُمْ نَصَارًا وَلَا أَنفُسَهُمْ

يَنْصُرُونَ

وَإِن تَدْعُوهُمْ إِلَى الْهُدَى لَا يَتَّبِعُوكُمْ

سَوَاءٌ عَلَيْكُمْ أَدْعَوْتُمُوهُمْ أَمْ أَنْتُمْ

صَمِّلُونَ

193. And if you [believers] invite them to guidance, they will not follow you. It is all the same for you whether you invite them or you are silent.

194. Indeed, those you [polytheists] call upon besides Allāh are servants [i.e., creations] like you. So call upon them and let them respond to you, if you should be truthful.

إِنَّ الَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ عِبَادٌ

أَمْثَالُكُمْ فَادْعُوهُمْ فَلَيَسْتَجِيبُوا لَكُمْ

إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ

أَللَّهُمَّ أَرْجُلٌ يَمْشُونَ بِهَا أَمْ هُمْ أَيْدِيٌ

يَبْطِشُونَ بِهَا أَمْ لَهُمْ أَعْيُنٌ يَبْصُرُونَ بِهَا

أَمْ لَهُمْ أَذَانٌ يَسْمَعُونَ بِهَا قُلْ أَدْعُوا

شُرَكَاءَكُمْ ثُمَّ كَيْدُونِ فَلَا تُنْظَرُونِ

195. Do they have feet by which they walk? Or do they have hands by which they strike? Or do they have eyes by which they see? Or do they have ears by which they hear? Say, [O Muḥammad], "Call your 'partners' and then conspire against me and give me no respite.

196. Indeed, my protector is Allāh, who has sent down the Book; and He is an ally to the righteous.

إِنَّ وَلِيَ اللَّهِ الَّذِي نَزَّلَ الْكِتَابَ وَهُوَ

يَتَوَلَّ الصَّالِحِينَ

وَالَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ لَا يَسْتَطِعُونَ

نَصَرَكُمْ وَلَا أَنفُسَهُمْ يَنْصُرُونَ

وَإِن تَدْعُوهُمْ إِلَى الْهُدَى لَا يَسْمَعُوا

197. And those you call upon besides Him are unable to help you, nor can they help themselves."

198. And if you invite them to guidance, they do not hear; and you see

them looking at you while they do not see.

199. Take what is given freely,⁴³⁴ enjoin what is good, and turn away from the ignorant.

200. And if an evil suggestion comes to you from Satan, then seek refuge in Allāh. Indeed, He is Hearing and Knowing.

201. Indeed, those who fear Allāh – when an impulse touches them from Satan, they remember [Him] and at once they have insight.

202. But their brothers⁴³⁵ – they [i.e., the devils] increase them in error; then they do not stop short.

203. And when you, [O Muḥammad], do not bring them a sign [i.e., miracle], they say, "Why have you not contrived it?" Say, "I only follow what is revealed to me from my Lord. This [Qur'ān] is enlightenment from your Lord and guidance and mercy for a people who believe."

204. So when the Qur'ān is recited, then listen to it and pay attention that you may receive mercy.

205. And remember your Lord within yourself in humility and in fear without being apparent in speech – in the mornings and the evenings. And do not be among the heedless.

وَتَرَنُهُمْ يَنْظُرُونَ إِلَيْكَ وَهُمْ لَا يُبَصِّرُونَ ﴿١﴾

خُذِ الْعَفْوَ وَأْمُرْ بِالْعُرْفِ وَأَعْرِضْ عَنِ الْجَهْلِينَ ﴿٢﴾

وَإِنَّمَا يَنْزَغُنَاكَ مِنَ الشَّيْطَنِ نَزْغٌ فَاسْتَعِدْ
بِاللَّهِ إِنَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٣﴾

إِنَّ الَّذِينَ اتَّقَوْا إِذَا مَسَّهُمْ طَيْفٌ مَّنْ
الشَّيْطَنِ تَذَكَّرُوا فَإِذَا هُمْ مُبَصِّرُونَ ﴿٤﴾

وَإِحْوَانُهُمْ يَمْدُوْهُمْ فِي الْغَيْرِ ثُمَّ لَا
يُقْصِرُونَ ﴿٥﴾

وَإِذَا لَمْ تَأْتِهِمْ بِغَايَةٍ قَالُوا لَوْلَا أَجْتَبَيْتَهَا
قُلْ إِنَّمَا أَتْبِعُ مَا يُوحَى إِلَيَّ مِنْ رَبِّيْ هَذِهِ
بَصَارَبِرٌ مِنْ رَبِّكُمْ وَهُدَى وَرَحْمَةٌ لِفَوْمِ
يُؤْمِنُونَ ﴿٦﴾

وَإِذَا قُرِئَ الْقُرْءَانُ فَاسْتَمِعُوا لَهُ
وَأَنْصِتُوا لِعَلَّكُمْ تُرَحِّمُونَ ﴿٧﴾

وَأَذْكُرْ رَبَّكَ فِي نَفْسِكَ تَضْرِعًا وَخِيفَةً
وَدُونَ الْحَمْرَ مِنَ الْقَوْلِ بِالْغُدُوِّ وَالآصَالِ
وَلَا تَكُنْ مِنَ الْأَغْفَلِينَ ﴿٨﴾

⁴³⁴From the dispositions of men or from their wealth. In other words, be easy in dealing with them and avoid causing them difficulty.

⁴³⁵Those among mankind who listen to the devils and obey their orders.

206. Indeed, those who are near your Lord [i.e., the angels] are not prevented by arrogance from His worship, and they exalt Him, and to Him they prostrate.

إِنَّ الَّذِينَ عِنْدَ رَبِّكَ لَا يَسْتَكِبُرُونَ عَنْ
عِبَادَتِهِ وَيُسَجِّلُونَهُ وَلَمْ يَسْجُدُوْنَ ﴿٢٦﴾

